Eiropas Parlaments
2024-2029

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

2025/0059(COD)

30.10.2025

***I
ZIŅOJUMA PROJEKTS

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko izveido kopīgu sistēmu to trešo valstu valstspiederīgo atgriešanai, kuri Savienībā uzturas nelikumīgi, un atceļ Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2008/115/EK, Padomes Direktīvu 2001/40/EK un Padomes Lēmumu 2004/191/EK
(COM(2025)0101 – C10-0047/2025 – 2025/0059(COD))

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

Referents: *Malik Azmani*

Izmantoto apzīmējumu skaidrojums

*	Apspriežu procedūra
***	Piekrišanas procedūra
***I	Parastā likumdošanas procedūra (pirmais lasījums)
***II	Parastā likumdošanas procedūra (otrais lasījums)
***III	Parastā likumdošanas procedūra (trešais lasījums)

(Norādītā procedūra pamatojas uz akta projektā ierosināto juridisko pamatu.)

Grozījumi akta projektā

Parlamenta grozījumi, kas sagatavoti divās slejās

Svītrotās teksta daļas iezīmē ***treknā slīprakstā*** kreisajā slejā. Aizstātās teksta daļas iezīmē ***treknā slīprakstā*** abās slejās. Jauno tekstu iezīmē ***treknā slīprakstā*** labajā slejā.

Pirms katra grozījuma ievietotā informācijas bloka pirmā un otrā rinda norāda uz attiecīgo teksta daļu izskatāmajā akta projektā. Ja grozījums attiecas uz spēkā esošu aktu, ko paredzēts grozīt ar akta projektu, informācijas blokā papildus iekļauj trešo un ceturto rindu, kurās attiecīgi norāda spēkā esošo aktu un atbilstīgo teksta vienību tajā.

Parlamenta grozījumi, kas sagatavoti kā konsolidēts teksts.

Jaunās teksta daļas iezīmē ***treknā slīprakstā***. Svītrotās teksta daļas iezīmē ar simbolu ▌ vai pārsvītro. Aizstātās teksta daļas iezīmē, ierakstot jauno tekstu ***treknā slīprakstā*** un izdzēšot vai pārsvītrojot aizstāto tekstu.
Tas neattiecas uz tīri tehniska rakstura grozījumiem, kurus izdara attiecīgie dienesti, gatavojot galīgo tekstu. Tie netiek iezīmēti.

SATURA RĀDĪTĀJS

Lpp.

EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS 5

PASKAIDROJUMS 99

EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko izveido kopīgu sistēmu to trešo valstu valstspiederīgo atgriešanai, kuri Savienībā uzturas nelikumīgi, un atceļ Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2008/115/EK, Padomes Direktīvu 2001/40/EK un Padomes Lēmumu 2004/191/EK
(COM(2025)0101 – C10-0047/2025 – 2025/0059(COD))

(Parastā likumdošanas procedūra: pirmais lasījums)

Eiropas Parlaments,

– ņemot vērā Komisijas priekšlikumu Eiropas Parlamentam un Padomei (COM(2025)0101),

– ņemot vērā Līguma par Eiropas Savienības darbību 294. panta 2. punktu un 79. panta 2. punkta c) apakšpunktu, saskaņā ar kuriem Komisija tam ir iesniegusi priekšlikumu (C10-0047/2025),

– ņemot vērā Līguma par Eiropas Savienības darbību 294. panta 3. punktu,

– ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu,

– ņemot vērā Reģionu komitejas atzinumu,

– ņemot vērā Reglamenta 60. pantu,

– ņemot vērā Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejas ziņojumu (A10-0000/2025),

1. pieņem pirmajā lasījumā turpmāk izklāstīto nostāju;

2. prasa Komisijai priekšlikumu Parlamentam iesniegt vēlreiz, ja tā savu priekšlikumu aizstāj, būtiski groza vai ir paredzējusi to būtiski grozīt;

3. uzdod priekšsēdētājai Parlamenta nostāju nosūtīt Padomei un Komisijai, kā arī dalībvalstu parlamentiem.

Grozījums Nr. 1

Regulas priekšlikums
12. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(12) Par trešās valsts valstpiederīgā atgriešanu atbildīga ir tā dalībvalsts, kuras teritorijā viņa nelikumīgā uzturēšanās ir	(12) Par trešās valsts valstpiederīgā atgriešanu***, tostarp paredzēto atgriešanu uz izcelsmes valsti,*** atbildīga ir tā dalībvalsts,

atklāta. Kad tiek atklāta nelikumīga uzturēšanās, dalībvalstīm būtu ātri jāidentificē trešās valsts valstspiederīgais un jāpārbauda iespējamie drošības riski, ielūkojoties attiecīgajās Savienības un valstu datubāzēs. Dalībvalstīm būtu jāpārbauda, vai persona nav neaizsargāta un attiecīgā gadījumā jāveic veselības pārbaude.	kuras teritorijā viņa nelikumīgā uzturēšanās ir atklāta. Kad tiek atklāta nelikumīga uzturēšanās, dalībvalstīm būtu ātri jāidentificē trešās valsts valstspiederīgais un jāpārbauda iespējamie drošības riski, ielūkojoties attiecīgajās Savienības un valstu datubāzēs. Dalībvalstīm būtu jāpārbauda, vai persona nav neaizsargāta un attiecīgā gadījumā jāveic veselības pārbaude. ***Vajadzētu būt iespējai paļauties, ka iepriekšējos procedūras posmos ir veikts rūpīgs visu attiecīgo apstākļu novērtējums. Būtu jāizskata visas apstākļu izmaiņas un visi jaunie fakti, kas liecina par risku.***

Or. en

Grozījums Nr. 2

Regulas priekšlikums
13. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(13) Kompetentajām iestādēm, veicot individuālu novērtējumu un ņemot vērā visus attiecīgos apstākļus, būtu jāpārbauda, vai ir ievērots neizraidīšanas princips. Attiecīgajam trešās valsts valstspiederīgajam pēc iespējas ātrāk būtu jāiesniedz pierādījumi par saviem personīgajiem apstākļiem. Vajadzētu būt iespējai paļauties, ka iepriekšējos procedūras posmos ir veikts rūpīgs visu attiecīgo apstākļu novērtējums. Būtu jāizskata visas apstākļu izmaiņas un visi jaunie fakti, kas liecina par risku.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 3

Regulas priekšlikums
15. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(15) Tiklīdz ir konstatēts, ka trešās valsts valstspiederīgais neatbilst vai vairs neatbilst ieceļošanas, uzturēšanās vai pastāvīgas uzturēšanās nosacījumiem dalībvalstu teritorijā, būtu nevilcinoties jāizdod atgriešanas lēmums, pamatojoties uz individuālu novērtējumu, kurā ņemti vērā visi fakti un apstākļi.	(15) Tiklīdz ir konstatēts, ka trešās valsts valstspiederīgais neatbilst vai vairs neatbilst ieceļošanas, uzturēšanās vai pastāvīgas uzturēšanās nosacījumiem dalībvalstu teritorijā, būtu nevilcinoties jāizdod atgriešanas lēmums, ***ja nepieciešams,*** pamatojoties uz individuālu novērtējumu, kurā ņemti vērā visi fakti un apstākļi.

Or. en

Grozījums Nr. 4

Regulas priekšlikums
16. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(16) ***Ir nepieciešams nodrošināt, ka*** dalībvalsts izdotā atgriešanas lēmuma būtiskie elementi tiek ierakstīti īpašā veidlapā, kas ir Eiropas atgriešanas rīkojums, un darīti pieejami Šengenas Informācijas sistēmā kopā ar brīdinājumu par atgriešanu vai iekļauti informācijā, ar kuru divpusēji apmainās ar citu dalībvalsti. Eiropas atgriešanas rīkojumam būtu jāatbalsta citas dalībvalsts izdotu atgriešanas lēmumu atzīšana un izpilde, ja trešās valsts valstspiederīgais neatļauti pārvietojas uz minēto citu dalībvalsti.	(16) Dalībvalsts izdotā atgriešanas lēmuma būtiskie elementi tiek ierakstīti īpašā veidlapā, kas ir Eiropas atgriešanas rīkojums, un darīti pieejami Šengenas Informācijas sistēmā kopā ar brīdinājumu par atgriešanu vai iekļauti informācijā, ar kuru divpusēji apmainās ar citu dalībvalsti. Eiropas atgriešanas rīkojumam būtu jāatbalsta citas dalībvalsts izdotu atgriešanas lēmumu atzīšana un izpilde, ja trešās valsts valstspiederīgais neatļauti pārvietojas uz minēto citu dalībvalsti.

Or. en

Grozījums Nr. 5

Regulas priekšlikums
17. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(17) Bieži un jo īpaši gadījumos, kad trešās valsts valstspiederīgais nesadarbojas, kompetentajām iestādēm atgriešanas lēmuma pieņemšanas brīdī ir grūti noteikt, uz kuru valsti viņš jāatgriež. Šādos gadījumos kompetentajām iestādēm atgriešanas valsts būtu jānosaka, pamatojoties uz pieejamo informāciju, ***un*** atgriešanas lēmumā ***jānorāda visticamākā(-ās) valsts(-is)***.	(17) Bieži un jo īpaši gadījumos, kad trešās valsts valstspiederīgais nesadarbojas, kompetentajām iestādēm atgriešanas lēmuma pieņemšanas brīdī ir grūti noteikt, uz kuru valsti viņš jāatgriež. Šādos gadījumos kompetentajām iestādēm atgriešanas valsts***, ja iespējams,*** būtu jānosaka, pamatojoties uz pieejamo informāciju, atgriešanas lēmumā ***norādot visticamāko(-ās) valsti(-is)***. ***Ja izraidīšana notiek uz trešo valsti, kas nebija norādīta sākotnējā atgriešanas lēmumā, attiecīgā trešā valsts ir jāiekļauj izraidīšanas rīkojumā un atgriešanas lēmums ir jāgroza vai arī jāizdod jauns atgriešanas lēmums.***

Or. en

Grozījums Nr. 6

Regulas priekšlikums
18. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(18) Ja uz trešās valsts valstspiederīgo, kurš atrodas kādas dalībvalsts teritorijā, attiecas izpildāms atgriešanas lēmums, ko izdevusi cita dalībvalsts, minētais lēmums būtu jāatzīst un jāizpilda. Atgriešanas lēmumu atzīšanai un izpildei būtu jāatvieglo un jāpaātrina atgriešanas process, pamatojoties uz dalībvalstu ciešāku sadarbību un savstarpēju uzticēšanos. Tie var arī palīdzēt atturēt no neatbilstīgas migrēšanas un neatļautas sekundārās kustības Savienībā, kā arī mazināt kavēšanos atgriešanas procesā. Tiesiskās aizsardzības līdzekļi saistībā ar atgriešanas lēmumiem būtu jāizmanto izdevējā dalībvalstī.	(18) Ja uz trešās valsts valstspiederīgo, kurš atrodas kādas dalībvalsts teritorijā, attiecas izpildāms atgriešanas lēmums, ko izdevusi cita dalībvalsts, minētais lēmums būtu jāatzīst un jāizpilda. Atgriešanas lēmumu atzīšanai un izpildei būtu jāatvieglo un jāpaātrina atgriešanas process, pamatojoties uz dalībvalstu ciešāku sadarbību un savstarpēju uzticēšanos. Tie var arī palīdzēt atturēt no neatbilstīgas migrēšanas un neatļautas sekundārās kustības Savienībā, kā arī mazināt kavēšanos atgriešanas procesā. Tiesiskās aizsardzības līdzekļi saistībā ar atgriešanas lēmumiem būtu jāizmanto izdevējā dalībvalstī. ***Tas darbojas kā papildu stimuls atturēšanai no sekundārās kustības.***

Or. en

Grozījums Nr. 7

Regulas priekšlikums
19. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(19) No šīs regulas ***piemērošanas dienas*** dalībvalstīm būtu ***jāievieš juridiski*** un ***tehniski pasākumi***, lai nodrošinātu, ka Eiropas atgriešanas rīkojumu var darīt pieejamu Šengenas Informācijas sistēmā. ***Līdz 2027. gada 1. jūlijam, kad būs apritējis mazliet vairāk nekā gads pēc Regulas (ES) 2024/1351 piemērošanas sākuma, Komisijai būtu jāpārskata, vai dalībvalstis ir ieviesušas atbilstīgus juridiskos un tehniskos pasākumus, lai efektīvi apstrādātu Eiropas atgriešanas rīkojumus Šengenas Informācijas sistēmā. Pamatojoties uz minēto pārskatīšanu, Komisijai būtu jāpieņem īstenošanas lēmums, ar kuru nosaka, ka būtu*** obligāti jāatzīst izpildāmi atgriešanas lēmumi, kurus atbalsta Eiropas atgriešanas rīkojums.	(19) No šīs regulas ***spēkā stāšanās datuma līdz citas dalībvalsts izdotu atgriešanas lēmumu atzīšanas un izpildes noteikumu piemērošanai*** dalībvalstīm būtu ***jābūt iespējai ieviest juridiskus*** un ***tehniskus pasākumus***, lai nodrošinātu, ka Eiropas atgriešanas rīkojumu var darīt pieejamu Šengenas Informācijas sistēmā. ***Gadu pēc stāšanās spēkā ir*** obligāti jāatzīst izpildāmi atgriešanas lēmumi, kurus atbalsta Eiropas atgriešanas rīkojums.

Or. en

Grozījums Nr. 8

Regulas priekšlikums
20. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(20) Valstu atgriešanas pasākumu sekām arī turpmāk būtu jāpiešķir Savienības dimensija, nosakot ieceļošanas aizliegumu, kas aizliedz ieceļot un uzturēties ikvienas dalībvalsts teritorijā. Ieceļošanas aizlieguma ilgums būtu jānosaka, pienācīgi apsverot visus atsevišķa gadījuma	(20) Valstu atgriešanas pasākumu sekām arī turpmāk būtu jāpiešķir Savienības dimensija, nosakot ieceļošanas aizliegumu, kas aizliedz ieceļot un uzturēties ikvienas dalībvalsts teritorijā. Ieceļošanas aizlieguma ilgums būtu jānosaka, pienācīgi apsverot visus atsevišķa gadījuma

attiecīgos apstākļus***, un tam principā nevajadzētu pārsniegt 10 gadus***. Kad izceļošanas pārbaudēs pie ārējām robežām tiek atklāts, ka trešās valsts valstspiederīgais uzturas nelikumīgi, varētu būt lietderīgi noteikt viņam ieceļošanas aizliegumu, lai novērstu turpmāku atkārtotu ieceļošanu un tādējādi samazinātu nelegālas imigrācijas risku.	attiecīgos apstākļus. Kad izceļošanas pārbaudēs pie ārējām robežām tiek atklāts, ka trešās valsts valstspiederīgais uzturas nelikumīgi, varētu būt lietderīgi noteikt viņam ieceļošanas aizliegumu, lai novērstu turpmāku atkārtotu ieceļošanu un tādējādi samazinātu nelegālas imigrācijas risku.

Or. en

Grozījums Nr. 9

Regulas priekšlikums
21. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(21) Trešo valstu ***valstspiederīgos*** var atgriezt ar piespiedu līdzekļiem izraidīšanas ceļā***, vai arī viņi var brīvprātīgi izpildīt rīkojumu atstāt valsti***. Abi atgriešanas veidi būtu jāsasaista, lai izvairītos no sistēmas nepilnībām. Tā kā trešo valstu valstspiederīgie, kas sadarbojas, arī turpmāk būtu jāatgriež galvenokārt brīvprātīgas atgriešanās ceļā, pastiprināto izraidīšanas noteikumu mērķis ir nodrošināt tiešas un tūlītējas sekas gadījumā, ja trešās valsts valstspiederīgais neievēro izceļošanas termiņu. Uz piespiedu līdzekļiem būtu jāattiecina proporcionalitātes un efektivitātes princips no izmantojamo līdzekļu un sasniedzamo mērķu aspekta.	(21) Trešo valstu ***valstspiederīgie var brīvprātīgi izpildīt rīkojumu atstāt valsti, vai arī viņus*** var atgriezt ar piespiedu līdzekļiem izraidīšanas ceļā. Abi atgriešanas veidi būtu jāsasaista, lai izvairītos no sistēmas nepilnībām. Tā kā trešo valstu valstspiederīgie, kas sadarbojas, arī turpmāk būtu jāatgriež galvenokārt brīvprātīgas atgriešanās ceļā, pastiprināto izraidīšanas noteikumu mērķis ir nodrošināt tiešas un tūlītējas sekas gadījumā, ja trešās valsts valstspiederīgais neievēro izceļošanas termiņu. Uz piespiedu līdzekļiem būtu jāattiecina proporcionalitātes un efektivitātes princips no izmantojamo līdzekļu un sasniedzamo mērķu aspekta.

Or. en

Grozījums Nr. 10

Regulas priekšlikums
22. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(22) Ir vajadzīgi kopīgi noteikumi, lai nodrošinātu, ka trešo valstu valstspiederīgie, kuri rada drošības risku un kuriem nav tiesību uzturēties Savienībā, tiek efektīvi identificēti un ātri atgriezti. Ir nepieciešams nodrošināt, ka tiek veiktas attiecīgas pārbaudes, lai identificētu un atzīmētu tos trešo valstu valstspiederīgos, kuri rada drošības risku, tostarp balstoties uz Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) 2024/1356[11] noteikto skrīninga procesu. Trešo valstu valstspiederīgo, kuri rada drošības risku, izraidīšanai vajadzētu būt pamatpraksei, un vajadzētu būt iespējai atkāpties no vispārīgajiem noteikumiem, lai noteiktu ***ilgākus*** ieceļošanas aizliegumus un garākus aizturēšanas periodus, kā arī atkāpties no īpašu aizturēšanas centru izmantošanas, lai personas, kas apdraud Savienības drošību, tiktu ātri izraidītas.	(22) Ir vajadzīgi kopīgi noteikumi, lai nodrošinātu, ka trešo valstu valstspiederīgie, kuri rada drošības risku un kuriem nav tiesību uzturēties Savienībā, tiek efektīvi identificēti un ātri atgriezti. Ir nepieciešams nodrošināt, ka tiek veiktas attiecīgas pārbaudes, lai identificētu un atzīmētu tos trešo valstu valstspiederīgos, kuri rada drošības risku, tostarp balstoties uz Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) 2024/1356[11] noteikto skrīninga procesu. Trešo valstu valstspiederīgo, kuri rada drošības risku, izraidīšanai vajadzētu būt pamatpraksei, un vajadzētu būt iespējai atkāpties no vispārīgajiem noteikumiem, lai noteiktu ieceļošanas aizliegumus un garākus aizturēšanas periodus, kā arī atkāpties no īpašu aizturēšanas centru izmantošanas, lai personas, kas apdraud Savienības drošību, tiktu ātri izraidītas.
[11] Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2024/1356 (2024. gada 14. maijs), ar ko ievieš trešo valstu valstspiederīgo skrīningu pie ārējām robežām un groza Regulas (EK) Nr. 767/2008, (ES) 2017/2226, (ES) 2018/1240 un (ES) 2019/817 (OV L, 2024/1356, 22.5.2024., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).	[11] Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2024/1356 (2024. gada 14. maijs), ar ko ievieš trešo valstu valstspiederīgo skrīningu pie ārējām robežām un groza Regulas (EK) Nr. 767/2008, (ES) 2017/2226, (ES) 2018/1240 un (ES) 2019/817 (OV L, 2024/1356, 22.5.2024., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).

Or. en

Grozījums Nr. 11

Regulas priekšlikums
23. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(23) Ar jaunajiem noteikumiem, paredzot tajos papildu rīkus, būtu	(23) Ar jaunajiem noteikumiem, paredzot tajos papildu rīkus, būtu

jāpaplašina dalībvalstu iespējas nodrošināt atgriešanu uz trešām valstīm. Vajadzētu būt iespējai noslēgt konkrētus nolīgumus ***vai vienošanās*** ar trešām valstīm, lai dalībvalstīm nodrošinātu vairāk iespēju atgriešanai, ar nosacījumu, ka attiecīgā trešā valsts ievēro starptautiskos cilvēktiesību standartus un neizraidīšanas principu. Nolīgumā ***vai vienošanās*** jo īpaši būtu jānosaka pārsūtīšanas kārtība, uzturēšanās nosacījumi valstī, kārtība, kādā notiek paredzētā atgriešana uz izcelsmes valsti, kādas ir sekas, ja izdara pārkāpumu vai ja notiek būtiskas pārmaiņas, kas nelabvēlīgi ietekmē situāciju trešajā valstī, un jāparedz neatkarīga uzraudzības struktūra vai mehānisms nolīguma ***vai vienošanās*** īstenošanas novērtēšanai. Šādi nolīgumi ***vai vienošanās*** būs Savienības tiesību aktu īstenošana Hartas 51. panta 1. punkta nozīmē.

jāpaplašina dalībvalstu iespējas nodrošināt atgriešanu uz trešām valstīm. Vajadzētu būt iespējai noslēgt konkrētus nolīgumus ar trešām valstīm, lai dalībvalstīm ***un Eiropas Savienībai*** nodrošinātu vairāk iespēju atgriešanai, ar nosacījumu, ka attiecīgā trešā valsts ievēro starptautiskos cilvēktiesību standartus un neizraidīšanas principu. Nolīgumā jo īpaši būtu jānosaka pārsūtīšanas kārtība, uzturēšanās nosacījumi valstī, kārtība, kādā notiek paredzētā atgriešana uz izcelsmes valsti, kādas ir sekas, ja izdara pārkāpumu vai ja notiek būtiskas pārmaiņas, kas nelabvēlīgi ietekmē situāciju trešajā valstī, un jāparedz neatkarīga uzraudzības struktūra vai mehānisms nolīguma īstenošanas novērtēšanai. Šādi nolīgumi būs Savienības tiesību aktu īstenošana ***Eiropas Savienības Pamattiesību*** hartas ***("Harta")*** 51. panta 1. punkta nozīmē.

Or. en

Grozījums Nr. 12

Regulas priekšlikums
24.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(24a) Lai izraidīšanas laikā nodrošinātu efektīvu pamattiesību uzraudzību, Frontex ietvaros būtu jāizveido centralizēts ES mehānisms izraidīšanas uzraudzībai. Ar šo mehānismu būtu jāvar uzraudzīt visas izraidīšanas, tostarp tās, kas tiek veiktas uz trešām valstīm, ar kurām pastāv nolīgums, vai no šādām trešām valstīm, un jāaptver viss izraidīšanas process. Mehānismam būtu jāziņo par konstatēto un jāsniedz ieteikumi dalībvalstīm. Tam būtu jāaizstāj esošie nacionālie uzraudzības mehānismi un piespiedu atgriešanas uzraudzības speciālisti, kurus pašlaik pārvalda Frontex. Šajā nolūkā ir jāveic grozījumi

Frontex regulā.

Or. en

Grozījums Nr. 13

Regulas priekšlikums
26. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(26) Ja ir pamats šaubīties par to, vai trešās valsts valstspiederīgais ir nepilngadīgs, būtu jāveic vecuma novērtējums. Lai nodrošinātu migrācijas pārvaldības saskaņotību Savienībā, būtu jāievēro tā pati procedūra, kas paredzēta Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) 2024/1348[12]. Veicot vecuma novērtēšanu, dalībvalstīm jo īpaši būtu jāņem vērā Eiropas Savienības Patvēruma aģentūras attiecīgās pamatnostādnes.	(26) Ja ir pamats šaubīties par to, vai trešās valsts valstspiederīgais ir nepilngadīgs, būtu jāveic vecuma novērtējums. Lai nodrošinātu migrācijas pārvaldības saskaņotību Savienībā, ***pēc jebkādu iepriekšēju vecuma novērtējumu pārbaudes*** būtu jāievēro tā pati procedūra, kas paredzēta Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) 2024/1348[12]. Veicot vecuma novērtēšanu, dalībvalstīm jo īpaši būtu jāņem vērā Eiropas Savienības Patvēruma aģentūras attiecīgās pamatnostādnes.
[12] Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2024/1348 (2024. gada 14. maijs), ar ko izveido kopīgu procedūru starptautiskajai aizsardzībai Savienībā un atceļ Direktīvu 2013/32/ES (OV L 222, 22.5.2024., 1. lpp.).	[12] Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2024/1348 (2024. gada 14. maijs), ar ko izveido kopīgu procedūru starptautiskajai aizsardzībai Savienībā un atceļ Direktīvu 2013/32/ES (OV L 222, 22.5.2024., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1348/oj).

Or. en

Grozījums Nr. 14

Regulas priekšlikums
29.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(29a) Juridiskā palīdzība un pārstāvība ietver pārsūdzības vai pārskatīšanas

pieprasījuma sagatavošanu, tostarp vismaz valsts tiesību aktos prasīto procesuālo dokumentu sagatavošanu un — tiesas sēdes gadījumā — piedalīšanos tiesas sēdē tiesu iestādē, lai nodrošinātu tiesību uz efektīvu tiesību aizsardzību un taisnīgu tiesu īstenošanu.

Or. en

Grozījums Nr. 15

Regulas priekšlikums
29.b apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(29b) Lai nodrošinātu, ka juridiskā palīdzība un pārstāvība, kas tiek nodrošināta saskaņā ar šo regulu, ir pienācīga, tā būtu jāsniedz advokātam, kā noteikts Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 98/5/EK[1a] 1. panta 2. punktā.
	[1a] Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 98/5/EK (1998. gada 16. februāris) par pasākumiem, lai atvieglotu advokāta profesijas pastāvīgu praktizēšanu dalībvalstī, kas nav tā dalībvalsts, kurā iegūta kvalifikācija (OV L 77, 14.3.1998., 36. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/1998/5/oj).

Or. en

Grozījums Nr. 16

Regulas priekšlikums
30.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(30a) Šajā regulā nav paredzēta automātiska apelācijas apturēšana. Taču

trešo valstu valstspiederīgajiem joprojām būtu jābūt iespējai iesniegt prasību apturēt atgriešanas lēmuma izpildi. Lai nodrošinātu, ka neizraidīšanas principa pārkāpuma riska novērtējumi nedublējas, būtu jāizmanto iepriekšējie novērtējumi, tostarp patvēruma procedūrā. Attiecīgajam trešās valsts valstspiederīgajam joprojām būtu jābūt pienākumam savlaicīgi norādīt, ja pastāv neizraidīšanas principa pārkāpuma risks, un prasīt apturēt atgriešanas lēmumu. Tādos gadījumos — un ja attiecīgais trešās valsts valstspiederīgais iepriekš nav iesniedzis pieteikumu par starptautisku aizsardzību — dalībvalstis atbilstošā gadījumā var norādīt attiecīgajam trešās valsts valstspiederīgajam uz patvēruma procedūru.

Or. en

Grozījums Nr. 17

Regulas priekšlikums
32. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(32) Vajadzētu būt iespējai piemērot aizturēšanu gadījumos, kad tas ir samērīgi un nepieciešami, vērtējot katru gadījumu individuāli, tai skaitā arī visa veida neaizsargātību, un tikai ar nolūku sagatavot atgriešanu. Šajā nolūkā aizturēšanu varētu piemērot, ja pastāv risks, ka trešās valsts valstspiederīgais var bēgt, ja viņš apgrūtina atgriešanu vai izvairās no tās vai rada drošības risku, vai nepakļaujas aizturēšanas alternatīvām, vai ja aizturēšana ir nepieciešama, lai noteiktu vai pārbaudītu identitāti vai valstspiederību. Iestādēm būtu jārīkojas ar pienācīgu rūpību, un aizturēšanas periodam jābūt pēc iespējas īsākam; tas nedrīkst pārsniegt ***24*** mēnešus. Ja valsts tiesību aktos ir paredzēta nepilngadīgo aizturēšana, pirmkārt būtu	(32) Vajadzētu būt iespējai piemērot aizturēšanu gadījumos, kad tas ir samērīgi un nepieciešami, vērtējot katru gadījumu individuāli, tai skaitā arī visa veida neaizsargātību, un tikai ar nolūku sagatavot atgriešanu***, kad visas citas iespējas ir izsmeltas***. Šajā nolūkā aizturēšanu varētu piemērot, ja pastāv risks, ka trešās valsts valstspiederīgais var bēgt, ja viņš apgrūtina atgriešanu vai izvairās no tās vai rada drošības risku, vai nepakļaujas aizturēšanas alternatīvām, vai ja aizturēšana ir nepieciešama, lai noteiktu vai pārbaudītu identitāti vai valstspiederību. Iestādēm būtu jārīkojas ar pienācīgu rūpību, un aizturēšanas periodam jābūt pēc iespējas īsākam; tas nedrīkst pārsniegt ***18*** mēnešus. Ja valsts tiesību aktos ir paredzēta

jāņem vērā bērna labākās intereses. Kā aizturēšanas alternatīvas būtu jāizmanto citi mazāk ierobežojoši pasākumi, ja tos var efektīvi piemērot trešo valstu valstspiederīgajiem, kas dalībvalstī uzturas nelikumīgi.

nepilngadīgo aizturēšana, pirmkārt būtu jāņem vērā bērna labākās intereses. Kā aizturēšanas alternatīvas būtu jāizmanto citi mazāk ierobežojoši pasākumi, ja tos var efektīvi piemērot trešo valstu valstspiederīgajiem, kas dalībvalstī uzturas nelikumīgi.

Or. en

Grozījums Nr. 18

Regulas priekšlikums
37. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(37) Sistemātiska un koordinēta dalībvalstu pieeja atpakaļuzņemšanas jautājumiem ir būtiska, lai atvieglotu trešo valstu valstspiederīgo atgriešanu. Nepietiekami turpmāki pasākumi pēc izpildāmiem atgriešanas lēmumiem var apdraudēt kopējās pieejas efektivitāti attiecībā uz atgriešanu. Pēc izpildāmiem atgriešanas lēmumiem būtu ***sistemātiski*** jāveic visi atgriešanas īstenošanai nepieciešamie pasākumi, tostarp atpakaļuzņemšanas ***pieprasījumu*** iesniegšana trešo valstu iestādēm gadījumos, kad ir šaubas par valstspiederību vai ir jāsaņem ceļošanas dokuments.	(37) Sistemātiska un koordinēta dalībvalstu pieeja atpakaļuzņemšanas jautājumiem ir būtiska, lai atvieglotu trešo valstu valstspiederīgo atgriešanu. Nepietiekami turpmāki pasākumi pēc izpildāmiem atgriešanas lēmumiem var apdraudēt kopējās pieejas efektivitāti attiecībā uz atgriešanu. Pēc izpildāmiem atgriešanas lēmumiem būtu jāveic visi atgriešanas īstenošanai nepieciešamie pasākumi, tostarp atpakaļuzņemšanas ***pieteikumu*** iesniegšana trešo valstu iestādēm gadījumos, kad ir šaubas par valstspiederību vai ir jāsaņem ceļošanas dokuments.

Or. en

Grozījums Nr. 19

Regulas priekšlikums
38. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(38) Lai gan atpakaļuzņemšana ir atkarīga arī no trešās valsts sadarbības,	(38) Lai gan atpakaļuzņemšana ir atkarīga arī no trešās valsts sadarbības,

dalībvalstīm būtu jāīsteno saskanīga pieeja, lai palielinātu atpakaļuzņemšanas procedūru efektivitāti un lietderību un nodrošinātu vienotu pieeju starp dalībvalstīm. Būtu jānodrošina pārredzamība un koordinācija attiecībā uz trešo valstu iesaisti, arī sarunās par atpakaļuzņemšanas instrumentiem, lai stiprinātu saskanīgu Savienības pieeju. ***Lai nodrošinātu efektīvu atgriešanu, saziņai ar attiecīgajām trešo valstu struktūrām saistībā ar atpakaļuzņemšanas procedūru nevajadzētu nozīmēt attiecīgo trešo valstu struktūru diplomātisku atzīšanu.***	dalībvalstīm būtu jāīsteno saskanīga pieeja, lai palielinātu atpakaļuzņemšanas procedūru efektivitāti un lietderību un nodrošinātu vienotu pieeju starp dalībvalstīm. Būtu jānodrošina pārredzamība un koordinācija attiecībā uz trešo valstu iesaisti, arī sarunās par atpakaļuzņemšanas instrumentiem, lai stiprinātu saskanīgu Savienības pieeju.

Or. en

Grozījums Nr. 20

Regulas priekšlikums
39.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(39a) Personas datus par nepavadītiem nepilngadīgajiem būtu jānosūta uz izcelsmes valsti tikai pēc rūpīga novērtējuma, kurā konstatēts, ka to nosūtīšana ir nepilngadīgā labākajās interesēs un neapdraudēs viņa labbūtību.

Or. en

Grozījums Nr. 21

Regulas priekšlikums
43. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(43) Kopīgajā atgriešanas sistēmā būtu pilnībā jāizmanto digitālās sistēmas, kuras atbalsta atgriešanas, atpakaļuzņemšanas un reintegrācijas pārvaldību un kuru darbību pārvalda vai nu Savienības līmenī, vai	(43) Kopīgajā atgriešanas sistēmā būtu pilnībā jāizmanto digitālās sistēmas, kuras atbalsta atgriešanas, atpakaļuzņemšanas un reintegrācijas pārvaldību un kuru darbību pārvalda vai nu Savienības līmenī, vai

dalībvalstīs, uzsvaru liekot uz efektīvu administratīvo procedūru, sadarbību, informācijas apmaiņu un sadarbspēju.	dalībvalstīs, uzsvaru liekot uz efektīvu administratīvo procedūru, sadarbību, informācijas apmaiņu un sadarbspēju. ***Šajā jautājumā būtu jāvadās pēc atgriešanas pārvaldības digitalizācijas, kas ir regulējama atsevišķā instrumentā.***

Or. en

Grozījums Nr. 22

Regulas priekšlikums
45. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(45) Ticamas un salīdzināmas statistikas vākšana un analīze par atgriešanu, atpakaļuzņemšanu un ***reintegrāciju*** ir būtiska, lai uzraudzītu šīs regulas efektivitāti un apzinātu jomas, kurās vajadzīgi uzlabojumi, jo šāda statistika sniedz vērtīgu ieskatu par atgriešanas procedūru efektivitāti, trešo valstu sadarbību ***un reintegrācijas centienu rezultātiem***. Būtu jānosaka kopīgi attiecīgo datu vākšanas un ziņošanas standarti un definīcijas, lai Komisija un dalībvalstis varētu novērtēt šīs regulas ietekmi un palīdzēt pieņemt uz informāciju balstītus lēmumus par turpmāko politikas attīstību.	(45) Ticamas un salīdzināmas statistikas vākšana un analīze par atgriešanu, atpakaļuzņemšanu un ***Frontex palīdzību*** ir būtiska, lai uzraudzītu šīs regulas efektivitāti un apzinātu jomas, kurās vajadzīgi uzlabojumi, jo šāda statistika sniedz vērtīgu ieskatu par atgriešanas procedūru efektivitāti, trešo valstu sadarbību. Būtu jānosaka kopīgi attiecīgo datu vākšanas un ziņošanas standarti un definīcijas, lai Komisija un dalībvalstis varētu novērtēt šīs regulas ietekmi un palīdzēt pieņemt uz informāciju balstītus lēmumus par turpmāko politikas attīstību.

Or. en

Grozījums Nr. 23

Regulas priekšlikums
46. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(46) Lai nodrošinātu vienotus nosacījumus šīs regulas īstenošanai, Komisijai vajadzētu būt īstenošanas pilnvarām izveidot Eiropas atgriešanas	***svītrots***

rīkojumu un vienotu veidlapu atpakaļuzņemšanas pieprasījumiem. Minētās pilnvaras būtu jāizmanto saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 182/2011[18].

---

[18] Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 182/2011 (2011. gada 16. februāris), ar ko nosaka normas un vispārīgus principus par dalībvalstu kontroles mehānismiem, kuri attiecas uz Komisijas īstenošanas pilnvaru izmantošanu (OV L 55, 28.2.2011., 13. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj).

Or. en

Grozījums Nr. 24

Regulas priekšlikums
55. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(55) Saskaņā ar Regulas (ES) 2018/1725 42. panta 2. punktu ir notikusi apspriešanās ar Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītāju, kas ***[datums]*** sniedza atzinumu,	(55) Saskaņā ar Regulas (ES) 2018/1725 42. panta 2. punktu ir notikusi apspriešanās ar Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītāju, kas sniedza atzinumu ***2025. gada 23. maijā***,

Or. en

Grozījums Nr. 25

Regulas priekšlikums
2. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Šī regula attiecas uz trešo valstu valstspiederīgajiem, kuri nelikumīgi uzturas dalībvalstu teritorijā.	1. Šī regula attiecas uz trešo valstu valstspiederīgajiem, kuri nelikumīgi uzturas dalībvalstu teritorijā ***vai iepriekš ir uzturējušies dalībvalstu teritorijā***.

Or. en

Grozījums Nr. 26

Regulas priekšlikums
4. pants – 1. daļa – 3. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(3) “atgriešanās valsts” ir viena no šādām valstīm:	(3) "atgriešanās valsts" ir viena no šādām valstīm ***šādā prioritārajā secībā***:

Or. en

Grozījums Nr. 27

Regulas priekšlikums
4. pants – 1. daļa – 3. punkts – ca apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ca) cita trešā valsts, kurā attiecīgais trešās valsts valstspiederīgais brīvprātīgi nolemj atgriezties un kurā viņu uzņems;

Or. en

Pamatojums

Teksts tieši pārņemts no pašreizējās Atgriešanas direktīvas 2008/115 3. panta 3. punkta trešā ievilkuma.

Grozījums Nr. 28

Regulas priekšlikums
4. pants – 1. daļa – 3. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
d) trešā valsts, kura nav a)**,** b)**,** ***g)*** apakšpunktā minētā valsts un kurā trešās valsts valstspiederīgajam ir tiesības ieceļot un uzturēties;	d) trešā valsts, kura nav a) ***un*** b) apakšpunktā minētā valsts un kurā trešās valsts valstspiederīgajam ir tiesības ieceļot un uzturēties;

Or. en

Grozījums Nr. 29

Regulas priekšlikums
4. pants – 1. daļa – 3. punkts – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
e) droša trešā valsts, saistībā ar kuru saskaņā ar Regulas (ES) 2024/1348 59. panta 8. punktu trešās valsts valstspiederīgā starptautiskās aizsardzības pieteikums ir noraidīts kā nepieņemams;	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 30

Regulas priekšlikums
4. pants – 1. daļa – 3. punkts – fa apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	fa) droša trešā valsts, saistībā ar kuru saskaņā ar Regulas (ES) 2024/1348 59. panta 8. punktu trešās valsts valstspiederīgā starptautiskās aizsardzības pieteikums ir noraidīts kā nepieņemams;

Or. en

Pamatojums

Mainīta e) un f) apakšpunktu secība atbilstoši secībai PPR.

Grozījums Nr. 31

Regulas priekšlikums
4. pants – 1. daļa – 3. punkts – g apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
g) trešā valsts, ar kuru ir nolīgums ***vai***	g) trešā valsts, ar kuru ir nolīgums, uz

vienošanās, uz ***kuras*** pamata trešās valsts valstspiederīgais ir akceptēts saskaņā ar šīs regulas 17. pantu;	***kura*** pamata trešās valsts valstspiederīgais ir akceptēts saskaņā ar šīs regulas 17. pantu;

Or. en

Grozījums Nr. 32

Regulas priekšlikums
4. pants – 1. daļa – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5) "izraidīšana" ir atgriešanas lēmuma izpilde, ko veic kompetentās iestādes, personu fiziski izvedot no dalībvalsts teritorijas;	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 33

Regulas priekšlikums
4. pants – 1. daļa – 6.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	6a) "izraidīšana" ir atgriešanas lēmuma izpilde, ko veic kompetentās iestādes, personu fiziski izvedot no dalībvalsts teritorijas;

Or. en

Pamatojums

"Izraidīšanas" un "brīvprātīgas atgriešanās" definīcijas ir samainītas vietām atbilstoši mainītajai secībai 12. un 13. pantā.

Grozījums Nr. 34

Regulas priekšlikums
4. pants – 1. daļa – 7. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
7) “bēgšana” ir darbība, kuras rezultātā trešās valsts valstspiederīgais vairs nav pieejams kompetentajām administratīvajām vai tiesu iestādēm***,*** ***piemēram, dalībvalsts teritorijas atstāšana bez kompetento iestāžu atļaujas*** tādu iemeslu dēļ, kas nav ārpus pieteikuma iesniedzēja kontroles;	7) "bēgšana" ir darbība, kuras rezultātā trešās valsts valstspiederīgais vairs nav pieejams kompetentajām administratīvajām vai tiesu iestādēm tādu iemeslu dēļ, kas nav ārpus pieteikuma iesniedzēja kontroles;

Or. en

Grozījums Nr. 35

Regulas priekšlikums
4. pants – 1. daļa – 8.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	8a) "atgriešanas operācija" ir operācija, kuru organizē vai koordinē Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra ("Frontex") vai tās dalībvalsts kompetentā iestāde, kurā tiek atgriezti trešo valstu valstspiederīgie no vienas vai vairākām dalībvalstīm;

Or. en

Grozījums Nr. 36

Regulas priekšlikums
4. pants – 1. daļa – 9. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
9) “atpakaļuzņemšanas procedūra” ir visi pasākumi, ko kompetentā iestāde vai attiecīgā gadījumā Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra (“Frontex”) veic saistībā ar trešās valsts valstspiederīgā valstspiederības apstiprināšanu, ceļošanas dokumenta	***svītrots***

izsniegšanu trešās valsts valstspiederīgajam un atgriešanas operācijas organizēšanu;

Or. en

Grozījums Nr. 37

Regulas priekšlikums
4. pants – 1. daļa – 10. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
10) "atpakaļuzņemšanas pieteikums" ir atpakaļuzņemšanas pieprasījums, ko kompetentā iestāde iesniedz trešās valsts kompetentajai iestādei ***un kas*** attiecīgos gadījumos ***ietver valstspiederības apstiprinājuma pieprasījumu*** un ceļošanas dokumenta ***izdošanas pieprasījumu***;	10) "atpakaļuzņemšanas pieteikums" ir atpakaļuzņemšanas pieprasījums, ko kompetentā iestāde iesniedz trešās valsts kompetentajai iestādei***, lai*** attiecīgos gadījumos ***pieprasītu valstspiederības apstiprinājumu*** un ceļošanas dokumenta ***izdošanu***;

Or. en

Grozījums Nr. 38

Regulas priekšlikums
4. pants – 1. daļa – 10.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	10a) "atpakaļuzņemšanas procedūra" ir visi pasākumi, ko kompetentā iestāde vai attiecīgā gadījumā Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra ("Frontex") veic saistībā ar trešās valsts valstspiederīgā valstspiederības apstiprināšanu, ceļošanas dokumenta izsniegšanu trešās valsts valstspiederīgajam un atgriešanas operācijas organizēšanu;

Or. en

Grozījums Nr. 39

Regulas priekšlikums
4. pants – 1. daļa – 11. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
11) "atgriešanas operācija" ir operācija, kuru organizē vai koordinē kompetentā iestāde un kurā tiek atgriezti trešo valstu valstspiederīgie no vienas vai vairākām dalībvalstīm;	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 40

Regulas priekšlikums
5. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Piemērojot šo regulu, dalībvalstis pilnībā ievēro attiecīgos Savienības tiesību aktus, ieskaitot Hartu, attiecīgos starptautisko tiesību aktus, pienākumus attiecībā uz piekļuvi starptautiskajai aizsardzībai, jo īpaši neizraidīšanas principu, un pamattiesības.	Piemērojot šo regulu, dalībvalstis pilnībā ievēro attiecīgos Savienības tiesību aktus, ieskaitot Hartu, attiecīgos starptautisko tiesību aktus, ***tostarp Ženēvas Konvenciju par bēgļu statusu, Eiropas Cilvēktiesību konvenciju un Konvenciju par bērna tiesībām,*** pienākumus attiecībā uz piekļuvi starptautiskajai aizsardzībai, jo īpaši neizraidīšanas principu, un pamattiesības.

Or. en

Grozījums Nr. 41

Regulas priekšlikums
6. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Dalībvalstis ievieš efektīvus un samērīgus pasākumus, lai atklātu trešo valstu valstspiederīgos, kuri nelikumīgi uzturas to teritorijā, nolūkā veikt	1. Dalībvalstis ievieš efektīvus un samērīgus pasākumus, lai atklātu trešo valstu valstspiederīgos, kuri nelikumīgi uzturas to teritorijā, nolūkā veikt

atgriešanas procedūru un visas vajadzīgās papildu pārbaudes, tostarp neaizsargātības un drošības pārbaudes.	atgriešanas procedūru un visas vajadzīgās papildu pārbaudes, tostarp neaizsargātības un drošības pārbaudes. ***Lai novērstu dublēšanos, dalībvalstis veic šādas papildu pārbaudes, vispirms pārbaudot ES un valstu datubāzes saskaņā ar attiecīgajiem ES un valsts tiesību aktiem.***

Or. en

Grozījums Nr. 42

Regulas priekšlikums
7. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Atgriešanas lēmumu izdod rakstiski, un tajā norāda faktiskos un juridiskos iemeslus, kā arī informāciju par pieejamajiem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem un termiņiem to izmantošanai. Atgriešanas lēmumu ***bez nepamatotas kavēšanās*** paziņo trešās valsts valstspiederīgajam.	2. Atgriešanas lēmumu izdod rakstiski, un tajā norāda faktiskos un juridiskos iemeslus, kā arī informāciju par pieejamajiem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem un termiņiem to izmantošanai. Atgriešanas lēmumu***, tiklīdz iespējams*** paziņo trešās valsts valstspiederīgajam. ***Lasītnepratējiem sniedz vizuālu skaidrojumu saskaņā ar 24. pantu.***

Or. en

Grozījums Nr. 43

Regulas priekšlikums
7. pants – 4. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Ja atgriešanās valsti nevar noteikt, pamatojoties uz informāciju, kas atgriešanas lēmuma izdošanas brīdī ir pieejama kompetentajām iestādēm, atgriešanas lēmumā ***var*** provizoriski ***norādīt*** vienu vai vairākas atgriešanās valstis.	4. Ja atgriešanās valsti nevar noteikt, pamatojoties uz informāciju, kas atgriešanas lēmuma izdošanas brīdī ir pieejama kompetentajām iestādēm, atgriešanas lēmumā provizoriski ***nenorāda nevienu vai norāda*** vienu vai vairākas atgriešanās valstis ***saskaņā ar 4. panta 3. punktā noteikto prioritāro secību***.

Or. en

Grozījums Nr. 44

Regulas priekšlikums
7. pants – 5. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Dalībvalstis pēc pieprasījuma nodrošina 2. punktā minētā atgriešanas lēmuma galveno elementu, tostarp informācijas par pieejamajiem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem, ***mutisku vai*** rakstisku tulkojumu trešās valsts valstspiederīgajam saprotamā valodā vai valodā, kuru pamatoti var pieņemt par viņam saprotamu.	5. Dalībvalstis pēc pieprasījuma nodrošina 2. punktā minētā atgriešanas lēmuma galveno elementu, tostarp informācijas par pieejamajiem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem, rakstisku tulkojumu trešās valsts valstspiederīgajam saprotamā valodā vai valodā, kuru pamatoti var pieņemt par viņam saprotamu. ***Dalībvalstis var izmantot vispārīgas informācijas lapas vai tulkojumus, tostarp mašīntulkojumus.***

Or. en

Grozījums Nr. 45

Regulas priekšlikums
7. pants – 8. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
8. ***Komisija pieņem īstenošanas aktu, ar kuru izveido 7. punktā minētā Eiropas atgriešanas rīkojuma veidlapu. Minēto īstenošanas aktu pieņem saskaņā ar pārbaudes procedūru, kas minēta 49. panta 2. punktā.***	8. ***Izdodot lēmumu par atgriešanu, tā galvenos elementus iekļauj veidlapā ("Eiropas atgriešanas rīkojums"), kas noteikta I pielikumā, un dara pieejamus Šengenas Informācijas sistēmā saskaņā ar Regulu (ES) 2018/1860 vai veicot informācijas apmaiņu saskaņā ar 38. pantu.***

Or. en

Pamatojums

Šajā regulā jāiekļauj pielikums ar standarta veidlapu.

Grozījums Nr. 46

Regulas priekšlikums
9. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Pamatojoties uz 7. panta 7. punktā minēto Eiropas atgriešanas rīkojumu, dalībvalsts, kurā trešās valsts valstspiederīgais uzturas nelikumīgi (“izpildes dalībvalsts”), ***var atzīt izpildāmu*** atgriešanas lēmumu, ko saskaņā ar 7. panta 1. punktu minētajam trešās valsts valstspiederīgajam izdevusi cita dalībvalsts (“izdevēja dalībvalsts”), un uz šā pamata tā izdod izraidīšanas rīkojumu saskaņā ar ***12.*** pantu.	1. Pamatojoties uz 7. panta 7. punktā minēto Eiropas atgriešanas rīkojumu, dalībvalsts, kurā trešās valsts valstspiederīgais uzturas nelikumīgi ("izpildes dalībvalsts"), ***atzīst un izpilda*** atgriešanas lēmumu, ko saskaņā ar 7. panta 1. punktu minētajam trešās valsts valstspiederīgajam izdevusi cita dalībvalsts ("izdevēja dalībvalsts"), un uz šā pamata tā izdod ***trešās valsts valstspiederīgā*** izraidīšanas rīkojumu saskaņā ar ***13.a*** .pantu.

Or. en

Grozījums Nr. 47

Regulas priekšlikums
9. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Līdz 2027. gada 1. jūlijam Komisija pieņem īstenošanas lēmumu 3. punkta piemērošanas nolūkā, pamatojoties uz novērtējumu par to, vai juridiskie un tehniskie pasākumi, ko dalībvalstis ieviesušas, lai 7. panta 7. punktā minēto Eiropas atgriešanas rīkojumu darītu pieejamu Šengenas Informācijas sistēmā, ir efektīvi. Komisija informē Eiropas Parlamentu un Padomi par tās novērtējuma rezultātiem. Īstenošanas lēmumu pieņem saskaņā ar 49. panta 2. punktā minēto procedūru.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 48

Regulas priekšlikums
9. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. No dienas, kad publicēts saskaņā ar 2. punktu pieņemtais īstenošanas lēmums, dalībvalstis, pamatojoties uz 7. panta 7. punktā minēto Eiropas atgriešanas rīkojumu, atzīst izpildāmus atgriešanas lēmumus, ko citas dalībvalstis saskaņā ar 7. panta 1. punktu izdevušas trešo valstu valstspiederīgajiem, kuri nelikumīgi uzturas to teritorijā, un tās izdod rīkojumu par viņu izraidīšanu saskaņā ar 12. pantu.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 49

Regulas priekšlikums
9. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Ja dalībvalsts neatzīst vai neizpilda atgriešanas lēmumu saskaņā ar ***1. vai 3.*** punktu, minētā dalībvalsts izdod atgriešanas lēmumu saskaņā ar 7. pantu.	5. Ja dalībvalsts neatzīst vai neizpilda atgriešanas lēmumu saskaņā ar ***4.*** punktu, minētā dalībvalsts izdod atgriešanas lēmumu saskaņā ar 7. pantu***, neskarot tā paša panta 9. punktu vai 8. pantu***.

Or. en

Grozījums Nr. 50

Regulas priekšlikums
9. pants – 9. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
9. Izpildes dalībvalsts ***var lūgt*** aģentūru Frontex atbalstīt atgriešanas	9. Izpildes dalībvalsts ***lūdz*** aģentūru Frontex atbalstīt atgriešanas lēmuma

lēmuma izpildi saskaņā ar Regulas (ES) 2019/1896 II nodaļas 8. iedaļu. Ja Frontex neatbalsta atgriešanas lēmuma izpildi, ***izdevēja dalībvalsts pēc izpildes dalībvalsts pieprasījuma kompensē izpildes dalībvalstij summu, kas nepārsniedz izpildes dalībvalstij radušās faktiskās izmaksas. Komisija pieņem īstenošanas lēmumu, lai noteiktu atbilstošus kritērijus kompensācijas summas un praktisko pasākumu noteikšanai. Minēto īstenošanas aktu pieņem saskaņā ar 49. panta 2. punktā minēto procedūru.***	izpildi saskaņā ar Regulas (ES) 2019/1896 II nodaļas 8. iedaļu. Ja Frontex neatbalsta atgriešanas lēmuma izpildi, ***izpildes dalībvalsts var saņemt papildu finansiālo atbalstu no attiecīgajiem ES fondiem saskaņā ar tiesību aktiem par šādu fondu pārvaldību***.

Or. en

Grozījums Nr. 51

Regulas priekšlikums
9. pants – 10. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
10. Šā panta 2. punktā minēto Komisijas lēmumu publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 52

Regulas priekšlikums
10. pants – 1. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a. ***trešās valsts valstspiederīgais ir izraidīts saskaņā ar 12. pantu;***	a. ***atgriešanās rīkojums nav izpildīts termiņos, kas noteikti 13.a pantā;***

Or. en

Grozījums Nr. 53

Regulas priekšlikums
10. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b. ***atgriešanās rīkojums nav izpildīts termiņos, kas noteikti*** saskaņā ar 13. pantu;	b. ***trešās valsts valstspiederīgais ir izraidīts*** saskaņā ar 13. pantu;

Or. en

Grozījums Nr. 54

Regulas priekšlikums
10. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Citos gadījumos, kas nav uzskaitīti 1. punktā, kompetentās iestādes nosaka, vai atgriešanas lēmumam pievienot ieceļošanas aizliegumu, ņemot vērā attiecīgos apstākļus, jo īpaši trešās valsts valstspiederīgā sadarbošanās līmeni.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 55

Regulas priekšlikums
10. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Ieceļošanas aizliegumu izdod, iekļaujot to atgriešanas lēmumā, vai atsevišķi rakstiski. Aizliegumu trešās valsts valstspiederīgajam paziņo viņam saprotamā valodā ***vai valodā, kuru pamatoti var pieņemt par viņam saprotamu***.	3. Ieceļošanas aizliegumu izdod, iekļaujot to atgriešanas lēmumā, vai atsevišķi rakstiski. Aizliegumu trešās valsts valstspiederīgajam paziņo viņam saprotamā valodā. ***Lasītnepratējiem sniedz vizuālu skaidrojumu saskaņā ar 24. pantu.***

Or. en

Grozījums Nr. 56

Regulas priekšlikums
10. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Kompetentās iestādes var noteikt ieceļošanas aizliegumu, bet neizdot atgriešanas lēmumu trešās valsts valstspiederīgajam, kurš nelikumīgi uzturējies dalībvalstu teritorijā un kura nelikumīgā uzturēšanās ir atklāta saistībā ar robežpārbaudēm, kuras veic, viņam izceļojot, saskaņā ar Regulas (ES) 2016/399 8. pantu, ja tas ir pamatoti, ņemot vērā atsevišķā gadījuma konkrētos apstākļus un ievērojot proporcionalitātes principu un tiesības uz aizstāvību, un pēc iespējas cenšoties neatlikt attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā izceļošanu.	4. Kompetentās iestādes var noteikt ieceļošanas aizliegumu, bet neizdot atgriešanas lēmumu trešās valsts valstspiederīgajam, kurš nelikumīgi uzturējies dalībvalstu teritorijā un kura nelikumīgā uzturēšanās ir atklāta saistībā ar robežpārbaudēm, kuras veic, viņam izceļojot, saskaņā ar Regulas (ES) 2016/399 8. pantu, ja tas ir pamatoti, ņemot vērā atsevišķā gadījuma konkrētos apstākļus un ievērojot proporcionalitātes principu un tiesības uz aizstāvību, un pēc iespējas cenšoties neatlikt attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā izceļošanu. ***Ieceļošanas aizliegumu var noteikt un paziņot pēc tam, kad trešās valsts valstspiederīgais ir pametis dalībvalstu teritoriju.***

Or. en

Grozījums Nr. 57

Regulas priekšlikums
10. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Ieceļošanas aizlieguma ilgumu nosaka, pienācīgi ņemot vērā katra konkrētā gadījuma visus attiecīgos apstākļus***, *un tas nepārsniedz 10 gadus***.	6. Ieceļošanas aizlieguma ilgumu nosaka, pienācīgi ņemot vērā katra konkrētā gadījuma visus attiecīgos apstākļus. ***Konkrēti, ja:***

Or. en

Grozījums Nr. 58

Regulas priekšlikums
10. pants – 6. punkts – a apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	a) trešās valsts valstspiederīgais nav ievērojis pienākumu atgriezties saskaņā ar 12. pantu noteiktajā termiņā, dalībvalstis var noteikt ieceļošanas aizliegumu ne ilgāk kā uz diviem gadiem;

Or. en

Grozījums Nr. 59

Regulas priekšlikums
10. pants – 6. punkts – b apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	b) trešās valsts valstspiederīgais tiek izraidīts saskaņā ar 13. pantu, dalībvalstis var noteikt ieceļošanas aizliegumu ne ilgāk kā uz 10 gadiem;

Or. en

Grozījums Nr. 60

Regulas priekšlikums
10. pants – 6. punkts – c apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	c) trešās valsts valstspiederīgais rada drošības apdraudējumu saskaņā ar 16. pantu, dalībvalstis var noteikt ieceļošanas aizliegumu ne ilgāk kā uz 20 gadiem;

Or. en

Grozījums Nr. 61

Regulas priekšlikums
10. pants – 6. punkts – d apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	d) trešās valsts valstspiederīgais ir Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2017/541[1a] piemērošanas jomā vai ir izdarījis kara noziegumus, kā noteikts Starptautiskās Krimināltiesas 1998. gada 17. jūlija Romas statūtu 8. pantā, dalībvalstis var noteikt ieceļošanas aizliegumu uz neierobežotu laiku.
	[1a] Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva (ES) 2017/541 (2017. gada 15. marts) par terorisma apkarošanu un ar ko aizstāj Padomes Pamatlēmumu 2002/475/TI un groza Padomes Lēmumu 2005/671/TI (OV L 88, 31.3.2017., 6.–21. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2017/541/oj).

Or. en

Grozījums Nr. 62

Regulas priekšlikums
10. pants – 7. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
7. Ieceļošanas aizliegumu, kura ilgums noteikts saskaņā ar 6. punktu, var pagarināt uz secīgiem laikposmiem, kas nepārsniedz piecus gadus. Šāda pagarinājuma pamatā ir individuāls novērtējums, pienācīgi ņemot vērā visus attiecīgos apstākļus un jo īpaši visus pienācīgi pamatotos kompetento iestāžu iemeslus, kāpēc joprojām ir nepieciešams nepieļaut trešās valsts valstspiederīgā ieceļošanu dalībvalstu teritorijā.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 63

Regulas priekšlikums
11. pants – 1. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Ieceļošanas aizliegumu var atsaukt, apturēt vai saīsināt tā ilgumu***, ja:***	1. Ieceļošanas aizliegumu var atsaukt, apturēt vai saīsināt tā ilgumu ***pamatotos atsevišķos gadījumos, tostarp humānu apsvērumu dēļ, ņemot vērā visus attiecīgos apstākļus konkrētajā gadījumā***.

Or. en

Grozījums Nr. 64

Regulas priekšlikums
11. pants – 1. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a. trešās valsts valstspiederīgais apliecina, ka ir atgriezies brīvprātīgi saskaņā ar atgriešanas lēmumu;	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 65

Regulas priekšlikums
11. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b. trešās valsts valstspiederīgajam nav iepriekš izdots atgriešanas lēmums vai izraidīšanas rīkojums;	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 66

Regulas priekšlikums
11. pants – 1. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c. trešās valsts valstspiederīgais nav ieceļojis kādas dalībvalsts teritorijā, kamēr vēl bija spēkā ieceļošanas aizliegums.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 67

Regulas priekšlikums
11. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Pamatotos atsevišķos gadījumos, tostarp humānu apsvērumu dēļ, ieceļošanas aizliegumu var arī atcelt, apturēt vai saīsināt tā ilgumu, ņemot vērā visus attiecīgos apstākļus.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 68

Regulas priekšlikums
11. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Trešās valsts valstspiederīgajam dod iespēju pieprasīt šādu ieceļošanas aizlieguma atsaukšanu, apturēšanu vai tā ilguma saīsināšanu.	3. Trešās valsts valstspiederīgajam dod iespēju pieprasīt šādu ieceļošanas aizlieguma atsaukšanu, apturēšanu vai tā ilguma saīsināšanu. ***Trešās valsts valstspiederīgo informē par šādu iespēju saskaņā ar 24. pantu.***

Grozījums Nr. 69

Regulas priekšlikums
12. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
12. pants	***svītrots***
Izraidīšana	
1. Trešās valsts valstspiederīgo, kuram izdots atgriešanas lēmums, izraida, ja:	
a. trešās valsts valstspiederīgais atsakās sadarboties ar iestādēm atgriešanas procesa laikā;	
b. trešās valsts valstspiederīgais pārvietojas uz citu dalībvalsti bez atļaujas, tostarp laikposmā, kas noteikts saskaņā ar 13. pantu;	
c. uz trešās valsts valstspiederīgo attiecas 16. panta darbības joma;	
d. trešās valsts valstspiederīgais nav atstājis dalībvalstu teritoriju līdz datumam, kas noteikts saskaņā ar 13. pantu.	
2. Dalībvalstu kompententās iestādes var izdot atsevišķus rakstiskus administratīvus vai tiesas lēmumus vai aktus, kuros norīkota izraidīšana.	
3. Kompetentās iestādes attiecībā uz atgriešanās valsti novērtē neizraidīšanas principa ievērošanu. Tās var paļauties, ka iepriekšējos procedūras posmos ir rūpīgi novērtēti visi attiecīgie apstākļi. Rūpīgi pārbauda visas apstākļu izmaiņas un jaunus faktus, kas liecina par risku. Attiecīgais trešās valsts valstspiederīgais pēc iespējas ātrāk iesniedz visu attiecīgo informāciju par saviem personīgajiem apstākļiem.	
4. Piespiedu pasākumi, ko veic, lai	

nodrošinātu izraidīšanu, ir nepieciešami un samērīgi, un tie nekādā gadījumā nepārkāpj saprātīga spēka robežas. Tos piemēro saskaņā ar valsts tiesību aktiem, ievērojot pamattiesības un attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā cieņas neaizskaramību un fizisko neaizskaramību.

5. Īstenojot izraidīšanu pa gaisa ceļu, dalībvalstis ievēro Kopīgās pamatnostādnes par drošības noteikumiem kopīgai izraidīšanai pa gaisa ceļu, kuras pievienotas pielikumā Padomes Lēmumam 2004/573/EK[26].

6. Pienācīgi pamatotos gadījumos un tad, ja trešās valsts valstspiederīgais nepārprotami sadarbojas, kompetentās iestādes var nolemt norādīt datumu, līdz kuram trešās valsts valstspiederīgais atstāj dalībvalstu teritoriju saskaņā ar 13. pantu. Šādos gadījumos kompetentās iestādes cieši uzrauga, vai trešās valsts valstspiederīgais pilda rīkojumu, kā arī organizē transportu līdz attiecīgajai izbraukšanas vietai no Savienības.

---

[26] Padomes Lēmums 2004/573/EK (2004. gada 29. aprīlis) par kopēju lidojumu organizēšanu ar mērķi no divu vai vairāku dalībvalstu teritorijas izraidīt trešo valstu piederīgos, uz kuriem attiecas izraidīšanas pasākumi (OV L 261, 6.8.2004., 28. lpp, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2004/573/oj).

Or. en

Pamatojums

Regulas 12. un 13. pants ir mainīti vietām atbilstoši brīvprātīgas atgriešanās politiskajai prioritātei.

Grozījums Nr. 70

Regulas priekšlikums
13. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. ***Ja trešās valsts valstspiederīgais nav izraidīts saskaņā ar 12. pantu,*** atgriešanas lēmumā norāda datumu, līdz kuram trešās valsts valstspiederīgais atstāj dalībvalstu teritoriju, un norāda, ka trešās valsts valstspiederīgajam ir iespēja izceļot drīzāk.	1. Atgriešanas lēmumā norāda datumu, līdz kuram trešās valsts valstspiederīgais atstāj dalībvalstu teritoriju, un norāda, ka trešās valsts valstspiederīgajam ir iespēja izceļot drīzāk.

Or. en

Grozījums Nr. 71

Regulas priekšlikums
13. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Šā panta 1. punktā minēto datumu nosaka, pienācīgi ņemot vērā atsevišķā gadījuma konkrētos apstākļus. Datums, līdz kuram trešās valsts valstspiederīgais atstāj dalībvalstu teritoriju, ***nav vēlāks par*** 30 dienām no atgriešanas lēmuma paziņošanas dienas.	2. Šā panta 1. punktā minēto datumu nosaka, pienācīgi ņemot vērā atsevišķā gadījuma konkrētos apstākļus. Datums, līdz kuram trešās valsts valstspiederīgais atstāj dalībvalstu teritoriju, ***ir no septiņām līdz*** 30 dienām no atgriešanas lēmuma paziņošanas dienas.

Or. en

Grozījums Nr. 72

Regulas priekšlikums
13. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Dalībvalstis var noteikt saskaņā ar 1. punktu garāku termiņu to teritorijas atstāšanai, ņemot vērā atsevišķā gadījuma konkrētos apstākļus***, piemēram, ģimenes***	3. Dalībvalstis var noteikt saskaņā ar 1. punktu garāku termiņu to teritorijas atstāšanai, ņemot vērā atsevišķā gadījuma konkrētos apstākļus. Visus teritorijas

saites, to, vai ir bērni, kuri apmeklē skolu, dalību atgriešanās un reintegrācijas atbalsta programmā saskaņā ar 46. panta 3. punktu un 21. pantā noteiktā pienākuma sadarboties ievērošanu. Visus teritorijas atstāšanas termiņa pagarinājumus trešās valsts valstspiederīgajam sniedz rakstiski.

atstāšanas termiņa pagarinājumus trešās valsts valstspiederīgajam sniedz rakstiski ***saskaņā ar 24. pantu***.

Or. en

Grozījums Nr. 73

Regulas priekšlikums
13. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Trešās valsts valstspiederīgais atstāj dalībvalstu teritoriju līdz datumam, kas noteikts saskaņā ar 1. punktu. Ja trešās valsts valstspiederīgais to neizdara, viņu izraida saskaņā ar ***12.*** pantu;	4. Trešās valsts valstspiederīgais atstāj dalībvalstu teritoriju līdz datumam, kas noteikts saskaņā ar 1. punktu. Ja trešās valsts valstspiederīgais to neizdara, viņu izraida saskaņā ar ***13.a*** pantu;

Or. en

Grozījums Nr. 74

Regulas priekšlikums
13.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	13.a pants
	Izraidīšana
	1. Trešās valsts valstspiederīgo, kuram izdots atgriešanas lēmums, izraida, ja:
	a. trešās valsts valstspiederīgais atsakās sadarboties ar iestādēm atgriešanas procesa laikā pretēji 21. pantam;
	b. trešās valsts valstspiederīgais

pārvietojas uz citu dalībvalsti bez atļaujas, tostarp laikposmā, kas noteikts saskaņā ar 13. pantu;

c. uz trešās valsts valstspiederīgo attiecas 16. panta darbības joma;

d. trešās valsts valstspiederīgais nav atstājis dalībvalstu teritoriju līdz datumam, kas noteikts saskaņā ar 13. pantu.

e. izpildes dalībvalsts atzīst izpildāmu atgriešanas lēmumu un attiecīgā gadījumā izraidīšanas rīkojumu, ko izdevusi cita dalībvalsts ("izdevēja dalībvalsts") saskaņā ar 9. panta 1. punktu.

2. Dalībvalstu kompetentās iestādes var izdot atsevišķus rakstiskus administratīvus vai tiesas lēmumus vai aktus, kuros norīkota izraidīšana. Ja atgriešanas lēmumā norādītā atgriešanās valsts atšķiras no valsts, uz kuru paredzēts veikt izraidīšanu, vai nav norādīta atgriešanās lēmumā, trešās valsts valstspiederīgajam par to pienācīgi paziņo, tostarp attiecībā uz galīgo lēmumu par atgriešanās valsti, saskaņā ar 24. pantu.

3. Kompetentās iestādes izraida trešo valstu valstspiederīgos saskaņā ar neizraidīšanas principu. Tās var paļauties, ka iepriekšējos procedūras posmos ir rūpīgi novērtēti visi attiecīgie apstākļi. Ja attiecīgais trešās valsts valstspiederīgais, tiklīdz iespējams iesniedz jaunus faktus, tad rūpīgi pārbauda visas apstākļu izmaiņas un jaunus faktus, kas liecina par risku. Ja trešās valsts valstspiederīgais iepriekš nav pieteicies starptautiskai aizsardzībai, novērtējumu veic tikai pēc pieprasījuma. Attiecīgais trešās valsts valstspiederīgais pēc iespējas ātrāk iesniedz visu attiecīgo informāciju par saviem personīgajiem apstākļiem, lai pamatotu prasību, ka izraidīšana konkrētajā gadījumā pārkāptu neizraidīšanas principu.

4. Piespiedu pasākumi, ko veic, lai nodrošinātu izraidīšanu, ir vajadzīgi un samērīgi, un tie nekādā gadījumā nepārkāpj saprātīga spēka robežas. Tos piemēro saskaņā ar valsts tiesību aktiem, ievērojot pamattiesības un attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā cilvēka cieņas neaizskaramību un fizisko neaizskaramību.

5. Īstenojot izraidīšanu pa gaisa ceļu, dalībvalstis ievēro Kopīgās pamatnostādnes par drošības noteikumiem kopīgai izraidīšanai pa gaisa ceļu, kuras pievienotas pielikumā Lēmumam 2004/573/EK.

6. Jebkurā procesa posmā dalībvalstis var atvieglot vai atļaut trešās valsts valstspiederīgā, kurš tiek izraidīts saskaņā ar 1. punktu, brīvprātīgu atgriešanos. Šādos gadījumos kompetentās iestādes cieši uzrauga, vai trešās valsts valstspiederīgais pilda 21. pantā noteiktos sadarbības pienākumus, kā arī organizē transportu līdz attiecīgajai izbraukšanas vietai no Eiropas Savienības.

Or. en

Pamatojums

Regulas 12. un 13. pants ir mainīti vietām atbilstoši brīvprātīgas atgriešanās politiskajai prioritātei.

Grozījums Nr. 75

Regulas priekšlikums
14. pants – 1. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Izraidīšanu, kas noteikta ***12.*** pantā, atliek šādos gadījumos:	1. Izraidīšanu, kas noteikta ***13.a*** pantā, atliek šādos gadījumos:

Or. en

Grozījums Nr. 76

Regulas priekšlikums
14. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Izraidīšanu, kas noteikta ***12.*** pantā, var atlikt ***uz atbilstošu laikposmu***, ņemot vērā atsevišķā gadījuma konkrētos apstākļus.	2. Izraidīšanu, kas noteikta ***13.a*** pantā, var atlikt, ņemot vērā atsevišķā gadījuma konkrētos apstākļus.

Or. en

Grozījums Nr. 77

Regulas priekšlikums
14. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Pieņemot lēmumu saskaņā ar 1. vai 2. punktu, dalībvalstis ***attiecīgajam*** trešās valsts ***valstspiederīgajam sniedz rakstisku apstiprinājumu, kurā noteikts*** atlikšanas ***laikposms*** un viņa tiesības minētajā laikposmā.	4. Pieņemot lēmumu saskaņā ar 1. vai 2. punktu, dalībvalstis ***informē attiecīgo*** trešās valsts ***valstspiederīgo saskaņā ar 24. pantu, bez nepamatotas kavēšanās nosakot*** atlikšanas ***laikposmu*** un viņa tiesības minētajā laikposmā.

Or. en

Grozījums Nr. 78

Regulas priekšlikums
14. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. ***Lēmumu atlikt izraidīšanu*** saskaņā ar 1. vai 2. punktu regulāri ***un vismaz reizi sešos mēnešos*** pārskata.	5. ***Izraidīšanas atlikšanu*** saskaņā ar 1. vai 2. punktu regulāri ***un jebkādā apstākļu izmaiņu gadījumā*** pārskata.

Or. en

Grozījums Nr. 79

Regulas priekšlikums
15. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. ***Dalībvalstis nodrošina neatkarīgu mehānismu, ar ko uzraudzīt pamattiesību ievērošanu izraidīšanas operāciju laikā. Dalībvalstis nodrošina atbilstošus līdzekļus neatkarīgajam uzraudzības mehānismam.***	1. ***Lai uzraudzītu pamattiesību ievērošanu izraidīšanas laikā, Frontex ietvaros izveido centralizētu ES mehānismu izraidīšanas uzraudzībai saskaņā ar Regulu (ES) 2019/1896.***

Or. en

Grozījums Nr. 80

Regulas priekšlikums
15. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. ***Neatkarīgais*** uzraudzības mehānisms atlasa uzraugāmās ***atgriešanas operācijas***, pamatojoties uz riska novērtējumu, un veic savas darbības, pamatojoties uz dokumentu pārbaudi un pārbaudēm uz vietas, kas var būt nepieteiktas. ***Dalībvalstis iepriekš informē uzraudzības struktūru par gaidāmajām izraidīšanas operācijām un nodrošina piekļuvi attiecīgajām vietām.***	2. ***ES uzraudzības mehānismam izraidīšanas uzraudzībai ir kompetence uzraudzīt visas izraidīšanas, tostarp tās, kuras nekoordinē un nefinansē Frontex, kā arī tās, kuras paredzēts veikt uz trešo valsti, ar kuru pastāv nolīgums saskaņā ar 17. pantu, vai no šādas trešās valsts. ES*** uzraudzības mehānisms atlasa uzraugāmās ***izraidīšanas***, pamatojoties uz riska novērtējumu, un veic savas darbības, pamatojoties uz dokumentu pārbaudi un pārbaudēm uz vietas, kas var būt nepieteiktas. ***Uzraudzība aptver visu izraidīšanu no sagatavošanās izbraukšanai līdz atgriežamo personu nodošanai trešā atgriešanās valstī.***

Or. en

Grozījums Nr. 81

Regulas priekšlikums
15. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. ***Uzraudzības*** mehānisms ***paziņo kompetentajai valsts iestādei pamatotas aizdomas*** par pamattiesību neievērošanu izraidīšanas ***operāciju*** laikā. ***Kompetentās iestādes šādus gadījumus izskata efektīvi un bez nepamatotas kavēšanās.***	3. ***ES*** mehānisms ***izraidīšanas uzraudzībai uzrauga izraidīšanas atbilstību 5. pantā noteiktajiem principiem un pienākumiem un ziņo par konstatēto, tostarp par jebkādām pamatotām aizdomām par*** pamattiesību neievērošanu izraidīšanas laikā. ***Konstatējumus paziņo kompetentajai valsts iestādei, Frontex izpilddirektoram, Frontex pamattiesību amatpersonai, Komisijai un Eiropas Savienības Pamattiesību aģentūrai. Dalībvalstis nodrošina, ka jebkādas pamatotas aizdomas par pamattiesību neievērošanu izraidīšanas laikā tiek efektīvi izskatītas, un attiecīgā gadījumā bez nepamatotas kavēšanās uzsāk izmeklēšanu.***

Or. en

Grozījums Nr. 82

Regulas priekšlikums
15. pants – 3.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	3.a ES mehānisms izraidīšanas uzraudzībai uzrauga progresu jebkādās darbībās, kas valstu līmenī ir veiktas, lai reaģētu uz uzraudzību, un katru gadu var sniegt dalībvalstīm ieteikumus.

Or. en

Grozījums Nr. 83

Regulas priekšlikums
15. pants – 3.b punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	3.b Dalībvalsts jau iepriekš informē ES mehānismu izraidīšanas uzraudzībai par gaidāmajām izraidīšanas operācijām un nodrošina piekļuvi visām attiecīgajām vietām un dokumentiem, ciktāl tā ir vajadzīga, lai nodrošinātu šajā pantā noteikto prasību izpildīšanu.

Or. en

Grozījums Nr. 84

Regulas priekšlikums
15. pants – 3.c punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	3.c Komisija savā novērtējumā par hartas efektīvu piemērošanu un īstenošanu saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2021/1060[1a] 15. panta 1. punktu un III pielikumu ņem vērā ES mehānisma izraidīšanas uzraudzībai konstatējumus.
	[1a] Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2021/1060 (2021. gada 24. jūnijs), ar ko paredz kopīgus noteikumus par Eiropas Reģionālās attīstības fondu, Eiropas Sociālo fondu Plus, Kohēzijas fondu, Taisnīgas pārkārtošanās fondu un Eiropas Jūrlietu, zvejniecības un akvakultūras fondu un finanšu noteikumus attiecībā uz tiem un uz Patvēruma, migrācijas un integrācijas fondu, Iekšējās drošības fondu un Finansiāla atbalsta instrumentu robežu pārvaldībai un vīzu politikai (OV L 231, 30.6.2021., 159. lpp., ELI:

http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1060/oj).

Or. en

Grozījums Nr. 85

Regulas priekšlikums
16. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Trešo valstu valstspiederīgos, uz kuriem attiecas šis pants, izraida saskaņā ar ***12.*** pantu.	2. Trešo valstu valstspiederīgos, uz kuriem attiecas šis pants, izraida saskaņā ar ***13.a*** pantu.

Or. en

Grozījums Nr. 86

Regulas priekšlikums
16. pants – 3. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a. saskaņā ar 10. pantu noteikt ieceļošanas aizliegumu***, kurš ir līdz 10 gadiem ilgāks nekā 10. panta 6. punktā minētais maksimālais ilgums***;	a. saskaņā ar 10. pantu noteikt ieceļošanas aizliegumu;

Or. en

Grozījums Nr. 87

Regulas priekšlikums
17. pants – virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Atgriešana uz trešo valsti, ar kuru ir noslēgts nolīgums ***vai vienošanās***	Atgriešana uz trešo valsti, ar kuru ir noslēgts nolīgums

Or. en

Grozījums Nr. 88

Regulas priekšlikums
17. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Lai trešo valstu valstspiederīgos, kas dalībvalstī uzturas nelikumīgi, varētu atgriezt 4. panta pirmās daļas 3. punkta g) apakšpunkta nozīmē, ir jābūt noslēgtam nolīgumam ***vai vienošanās*** ar trešo valsti. ***Noslēgt šādu nolīgumu vai vienošanos var tikai ar tādu trešo valsti, kura ievēro starptautiskos cilvēktiesību standartus un principus saskaņā ar starptautiskajām tiesībām, tostarp neizraidīšanas principu.***	1. Lai trešo valstu valstspiederīgos, kas dalībvalstī uzturas nelikumīgi, varētu atgriezt 4. panta pirmās daļas 3. punkta g) apakšpunkta nozīmē, ir jābūt noslēgtam nolīgumam ar trešo valsti***, un to apsver tikai attiecībā uz tiem, kuri, neskatoties uz pienācīgu atbalstu, neatgriežas brīvprātīgi vai nevar tik piespiedu kārtā atgriezti uz kādu no citām atgriešanas valstīm saskaņā ar 4. panta 3. punktā noteikto prioritāro secību***.

Or. en

Grozījums Nr. 89

Regulas priekšlikums
17. pants – 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	1.a Panta 1. punktā minēto nolīgumu ar trešo valsti slēdz dalībvalsts vai Eiropas Savienība. Nolīgumam ir jābūt saskaņā ar 5. pantu.

Or. en

Grozījums Nr. 90

Regulas priekšlikums
17. pants – 2. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Nolīgumā ***vai vienošanās***, kas	2. Nolīgumā, kas ***kas minēts***

minēta 1. punktā, noteic:	1. punktā, noteic:

Or. en

Grozījums Nr. 91

Regulas priekšlikums
17. pants – 2. punkts– b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b. trešās valsts valstspiederīgā uzturēšanās nosacījumus 1. punktā minētajā trešā valstī, tostarp dalībvalsts un minētās trešās valsts attiecīgos pienākumus un atbildību;	b. trešās valsts valstspiederīgā uzturēšanās nosacījumus 1. punktā minētajā trešā valstī, tostarp dalībvalsts un minētās trešās valsts ***vai ES*** attiecīgos pienākumus un atbildību;

Or. en

Grozījums Nr. 92

Regulas priekšlikums
17. pants – 2. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
d. trešās valsts pienākumus, kas minēti ***1. punkta otrajā teikumā***;	d. trešās valsts pienākumus, kas minēti ***1. punktā***;

Or. en

Grozījums Nr. 93

Regulas priekšlikums
17. pants – 2. punkts – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
e. neatkarīgu struktūru vai mehānismu nolīguma ***vai vienošanās*** efektīvas piemērošanas uzraudzībai;	e. neatkarīgu struktūru vai mehānismu***, kam ir attiecīgi resursi un līdzekļi,*** nolīguma efektīvas piemērošanas uzraudzībai;

Or. en

Grozījums Nr. 94

Regulas priekšlikums
17. pants – 2. punkts – ea apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ea. saskaņā ar 15. pantu veiktu izraidīšanu uzraudzību;

Or. en

Grozījums Nr. 95

Regulas priekšlikums
17. pants – 2. punkts – f apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
f. sekas, kas iestājas nolīguma ***vai vienošanās*** pārkāpumu gadījumā vai tādu būtisku pārmaiņu gadījumā, kuras nelabvēlīgi ietekmē situāciju trešajā valstī.	f. sekas, kas iestājas nolīguma pārkāpumu gadījumā vai tādu būtisku pārmaiņu gadījumā, kuras nelabvēlīgi ietekmē situāciju trešajā valstī.

Or. en

Grozījums Nr. 96

Regulas priekšlikums
17. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Pirms nolīguma ***vai vienošanās*** noslēgšanas saskaņā ar 1. punktu dalībvalstis informē Komisiju un pārējās dalībvalstis.	3. Pirms nolīguma noslēgšanas saskaņā ar 1. punktu dalībvalstis informē Komisiju***, Eiropas Parlamentu*** un pārējās dalībvalstis.

Or. en

Grozījums Nr. 97

Regulas priekšlikums
19. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Ja, pamatojoties uz pieteikuma iesniedzēja paziņojumiem, pieejamajiem dokumentārajiem pierādījumiem vai citām attiecīgām norādēm, pastāv šaubas par to, vai persona ir nepilngadīga, kompetentā iestāde, lai noteiktu pieteikuma iesniedzēja vecumu, var veikt starpdisciplināru novērtējumu, tostarp arī psihosociālu novērtējumu, ko veic kvalificēti speciālisti. Šādam novērtējumam pēc analoģijas piemēro Regulas (ES) 2024/1348 25. pantu.	Ja, pamatojoties uz pieteikuma iesniedzēja paziņojumiem, pieejamajiem dokumentārajiem pierādījumiem vai citām attiecīgām norādēm, pastāv šaubas par to, vai persona ir nepilngadīga, kompetentā iestāde, lai noteiktu pieteikuma iesniedzēja vecumu, var veikt starpdisciplināru novērtējumu, tostarp arī psihosociālu novērtējumu, ko veic kvalificēti speciālisti. Šādam novērtējumam pēc analoģijas piemēro Regulas (ES) 2024/1348 25. pantu. ***Vecuma novērtējumu, kas veikts iepriekšējos administratīvos vai tiesu procesos jebkurā dalībvalstī, var uzskatīt par pietiekamu tā trešās valsts valstspiederīgā vecuma noteikšanai, kurš apgalvo, ka ir nepilngadīgs;***

Or. en

Grozījums Nr. 98

Regulas priekšlikums
20. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Pirms lemt par atgriešanas lēmuma izdošanu attiecībā uz nepavadītu nepilngadīgo, nodrošina, ka, pienācīgi ņemot vērā bērna labākās intereses, tiek sniegta palīdzība no attiecīgām iestādēm, kas nav iestādes, kuras izpilda atgriešanu.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 99

Regulas priekšlikums
20. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Ieceļ pārstāvi ***vai personu, kas apmācīta aizsargāt bērna labākās intereses***, lai ***tā*** atgriešanas procesā pārstāvētu nepavadītu nepilngadīgo, palīdzētu viņam un attiecīgā gadījumā rīkotos viņa vārdā. Nodrošina, ka ieceltais pārstāvis ir pienācīgi apmācīts bērniem un attiecīgajam vecumposmam piemērotā saziņā un ka viņš runā valodā, ko nepilngadīgais saprot. Minētā persona ir persona, kas norīkota par pārstāvi saskaņā ar Direktīvu (ES) 2024/1346, ja minētā persona ir norīkota saskaņā ar minētās direktīvas 27. pantu.	2. ***Pēc trešās valsts valstspiederīgā vecuma noteikšanas saskaņā ar 19. pantu bez nepamatotas kavēšanās*** ieceļ pārstāvi, lai ***tas*** atgriešanas procesā pārstāvētu nepavadītu nepilngadīgo, palīdzētu viņam un attiecīgā gadījumā rīkotos viņa vārdā. Nodrošina, ka ieceltais pārstāvis ***rīkojas neatkarīgi,*** ir pienācīgi apmācīts bērniem un attiecīgajam vecumposmam piemērotā saziņā un ka viņš runā valodā, ko nepilngadīgais saprot***, vai sadarbojas ar mutisku vai rakstisku tulku***. Minētā persona ir persona, kas norīkota par pārstāvi saskaņā ar Direktīvu (ES) 2024/1346, ja minētā persona ir norīkota saskaņā ar minētās direktīvas 27. pantu. ***Kompetentā iestāde var iecelt apmācītu personu bērna interešu aizsardzībai līdz pārstāvja iecelšanai.***

Or. en

Grozījums Nr. 100

Regulas priekšlikums
20. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Nepavadītu nepilngadīgo uzklausa vai nu tieši, vai ar 2. punktā minētā pārstāvja vai apmācītās personas starpniecību, tostarp saistībā ar bērna labāko interešu noteikšanu. Pirms nepavadīta nepilngadīgā izraidīšanas no dalībvalsts teritorijas dalībvalsts iestādes pārliecinās, ka nepilngadīgo nogādās pie viņa ģimenes locekļa, iecelta aizbildņa vai uz piemērotu uzņemšanas centru atgriešanās valstī.	3. Nepavadītu nepilngadīgo uzklausa vai nu tieši, vai ar 2. punktā minētā pārstāvja vai apmācītās personas***, kas līdz pārstāvja iecelšanai provizoriski rīkojas bērna interesēs,*** starpniecību, tostarp saistībā ar bērna labāko interešu noteikšanu. Pirms nepavadīta nepilngadīgā izraidīšanas no dalībvalsts teritorijas dalībvalsts iestādes pārliecinās, ka nepilngadīgo nogādās pie viņa ģimenes locekļa, iecelta aizbildņa vai uz piemērotu

uzņemšanas centru***, kas ir pieejams*** atgriešanās valstī.

Or. en

Grozījums Nr. 101

Regulas priekšlikums
21. pants – virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Pienākums sadarboties	Pienākums sadarboties ***un pieejamība atgriešanas procesa laikā***

Or. en

Grozījums Nr. 102

Regulas priekšlikums
21. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Trešo valstu ***valstspiederīgajiem*** ir pienākums sadarboties ar dalībvalstu kompetentajām iestādēm visos atgriešanas un atpakaļuzņemšanas procedūru posmos ***un izpildīt pienākumu atstāt dalībvalstu teritoriju***. Trešo valstu valstspiederīgie bez nepamatotas kavēšanās sniedz kompetentajām iestādēm informāciju par visām būtiskajām izmaiņām viņu individuālajā situācijā, kas ir būtiskas ***5. panta*** nolūkā.	1. Trešo valstu ***valstspiederīgie ievēro savu pienākumu atstāt ES teritoriju saskaņā ar 7. panta 1. punktu, un viņiem*** ir pienākums sadarboties ar dalībvalstu kompetentajām iestādēm visos atgriešanas un atpakaļuzņemšanas procedūru posmos. Trešo valstu valstspiederīgie bez nepamatotas kavēšanās sniedz kompetentajām iestādēm informāciju par visām būtiskajām izmaiņām viņu individuālajā situācijā, kas ir būtiskas ***šīs regulas*** nolūkā.

Or. en

Grozījums Nr. 103

Regulas priekšlikums
21. pants – 2. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a. paliek ***tās*** dalībvalsts teritorijā***, kuras kompetencē ir atgriešanas procedūra, kas piemērojama attiecīgajam trešās valsts valstspiederīgajam, un nebēg uz citu dalībvalsti***;	a. paliek ***pieejami kompetentajām iestādēm*** dalībvalsts teritorijā ***un nebēg saskaņā ar 21. panta 3. punktu, un jo īpaši ierodas uz izbraukšanu atpakaļnosūtīšanas nolūkā;***

Or. en

Grozījums Nr. 104

Regulas priekšlikums
21. pants – 2. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c. neiznīcina ***minētos dokumentus*** un nekā citādi neatbrīvojas no ***tiem, neizmanto pieņemtus vārdus krāpnieciskā nolūkā, nesniedz citu nepatiesu informāciju mutiski vai rakstiski un citādi krāpnieciski nepretojas*** atgriešanas vai atpakaļuzņemšanas ***procedūrai***;	c. neiznīcina un nekā citādi neatbrīvojas no ***dokumentiem, lai kavētu*** atgriešanas vai atpakaļuzņemšanas ***procedūru***;

Or. en

Grozījums Nr. 105

Regulas priekšlikums
21. pants – 2. punkts – ca apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ca. neizmanto citus vārdus krāpnieciskos nolūkos, nesniedz cita veida nepatiesu informāciju mutiski, rakstiski vai citādi, lai maldinātu iestādes un ar krāpnieciskām metodēm pretotos likumīgai atgriešanai vai atpakaļuzņemšanai;

Or. en

Grozījums Nr. 106

Regulas priekšlikums
21. pants – 2. punkts – g apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
g. norāda precīzu kontaktinformāciju, tostarp pašreizējo dzīvesvietu, adresi, tālruņa numuru un elektroniskā pasta adresi, ja tāda ir;	g. norāda precīzu kontaktinformāciju, ***kad to prasa kompetentās iestādes,*** tostarp pašreizējo dzīvesvietu, adresi, tālruņa numuru un elektroniskā pasta adresi, ja tāda ir;

Or. en

Grozījums Nr. 107

Regulas priekšlikums
21. pants – 2. punkts – i apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
i. paliek pieejami saskaņā ar 23. pantu visā atgriešanas un atpakaļuzņemšanas procedūru laikā un jo īpaši ierodas uz atgriešanas transporta atiešanu;	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 108

Regulas priekšlikums
21. pants – 2. punkts – l apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
l. pēc kompetento iestāžu pieprasījuma piedalās atgriešanās un reintegrācijas konsultācijās.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 109

Regulas priekšlikums
21. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	2.a Lai nodrošinātu ātru un efektīvu atgriešanu, trešo valstu valstspiederīgie: atgriešanas procedūras laikā paliek 2. punkta a) apakšpunktā minētās dalībvalsts teritorijā un uz viņiem attiecas viens vai vairāki šādi pasākumi:
	a. uzturēšanās dalībvalsts teritorijā noteiktā ģeogrāfiskā apgabalā, kura robežās viņi var brīvi pārvietoties;
	b. dzīvesvieta konkrētā adresē;
	c. ierašanās kompetentajās iestādēs konkrētā laikā vai samērīgos intervālos.
	Šo punktu piemēro tikai tiktāl, ciktāl tas ir saderīgs ar neaizsargātu personu īpašajām vajadzībām un bērna labākajām interesēm.
	Lēmumus, kas pieņemti saskaņā ar b) un c) apakšpunktu, sagatavo rakstiski un saskaņā ar 24. pantu, tie ir samērīgi, un tajos ņem vērā attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā konkrētos apstākļus.

Or. en

Grozījums Nr. 110

Regulas priekšlikums
21. pants – 2.b punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	2.b Attiecībā uz informāciju un dokumentiem, kas ir nepieciešami saskaņā ar 3. punktu, kompetentās iestādes pēc attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā pieprasījuma prasību var

	apturēt. Lēmumu apturēt prasību pieņem objektīvi un taisnīgi atkarībā no nopelniem konkrētajā gadījumā. Ja lēmums ir nelabvēlīgs, iemeslus norāda saskaņā ar 24. pantu.

Or. en

Grozījums Nr. 111

Regulas priekšlikums
21. pants – 2.c punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	2.c Trešās valsts valstspiederīgajam nav jāprasa atļauja, lai apmeklētu iestādes vai ierastos tiesā, ja viņa klātbūtne ir nepieciešama. Trešās valsts valstspiederīgais par šādiem apmeklējumiem paziņo kompetentajām iestādēm.

Or. en

Grozījums Nr. 112

Regulas priekšlikums
22. pants – 1. daļa – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(4) atteikt vai anulēt darba atļauju saskaņā ar valsts tiesību aktiem;	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 113

Regulas priekšlikums
22. pants – 1. daļa – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(5) pagarināt ieceļošanas aizlieguma termiņu saskaņā ar 10. panta 7. punktu;	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 114

Regulas priekšlikums
22. pants – 1. daļa – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6) piemērot naudassodus.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 115

Regulas priekšlikums
23. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
23. pants	***svītrots***
Pieejamība atgriešanas procesā	
1. Lai nodrošinātu ātru, efektīvu un sekmīgu atgriešanu, trešo valstu valstspiederīgajiem uz visu atgriešanas procedūras laiku piemēro vienu vai vairākus no turpmāk minētajiem pasākumiem:	
a. uzturēšanās dalībvalsts teritorijā noteiktā ģeogrāfiskā apgabalā, kura robežās viņi var brīvi pārvietoties;	
b. dzīvesvieta konkrētā adresē;	
c. ierašanās kompetentajās iestādēs konkrētā laikā vai samērīgos intervālos.	
2. Šā panta 1. punktu piemēro tikai tiktāl, ciktāl tas atbilst neaizsargātu personu īpašajām vajadzībām un bērna	

labākajām interesēm.

3. Pēc pieprasījuma kompetentās iestādes var piešķirt trešās valsts valstspiederīgajam atļauju:

a. uz laiku atstāt ģeogrāfisko apgabalu pienācīgi pamatotu steidzamu un nopietnu ar ģimeni saistītu iemeslu dēļ vai nepieciešamās medicīniskās aprūpes dēļ, ja tā attiecīgajā ģeogrāfiskajā apgabalā nav pieejama;

b. īslaicīgi uzturēties ārpus vietas, kas norādīta saskaņā ar 1. punkta b) apakšpunktu;

c. uz laiku neievērot ierašanās pienākumu.

4. Lēmumus par 3. punkta pirmajā daļā uzskaitītajām atļaujām pieņem objektīvi un taisnīgi, pamatojoties uz konkrētā gadījuma būtību, un, ja šādu atļauju nepiešķir, norāda iemeslus.

5. Trešās valsts valstspiederīgajam nav jāprasa atļauja, lai apmeklētu iestādes vai ierastos tiesā, ja viņa klātbūtne ir nepieciešama. Trešās valsts valstspiederīgais par šādiem apmeklējumiem paziņo kompetentajām iestādēm.

6. Lēmumus, kas minēti 1. punkta b) un c) apakšpunktā, pieņem rakstiski, tie ir samērīgi, un tajos ņem vērā attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā konkrētos apstākļus.

Or. en

Pamatojums

Regulas 23. pants ir iekļauts 21. pantā.

Grozījums Nr. 116

Regulas priekšlikums
24. pants – 1. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a. atgriešanas procedūras mērķi, ilgumu un posmiem, kā arī par pieejamajiem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem un termiņiem to izmantošanai;	a. atgriešanas procedūras mērķi, ilgumu un posmiem, kā arī par pieejamajiem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem***, tostarp palīdzību un pārstāvību,*** un termiņiem to izmantošanai;

Or. en

Grozījums Nr. 117

Regulas priekšlikums
24. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b. trešo valstu valstspiederīgo tiesībām un pienākumiem atgriešanas procedūrā, kā noteikts 21. ***un 23.*** pantā, pienākumu neievērošanas sekām saskaņā ar 22. pantu, to, ka par attiecīgo personu Šengenas Informācijas sistēmā ir ievietots brīdinājums par atgriešanu, un citas dalībvalsts izdota atgriešanas lēmuma atzīšanu un izpildi saskaņā ar 9. pantu;	b. trešo valstu valstspiederīgo tiesībām un pienākumiem atgriešanas procedūrā, kā noteikts 21. pantā, pienākumu neievērošanas sekām saskaņā ar 22. pantu, to, ka par attiecīgo personu Šengenas Informācijas sistēmā ir ievietots brīdinājums par atgriešanu, un citas dalībvalsts izdota atgriešanas lēmuma atzīšanu un izpildi saskaņā ar 9. pantu;

Or. en

Grozījums Nr. 118

Regulas priekšlikums
24. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Minēto informāciju bez nepamatotas kavēšanās sniedz vienkāršā un saprotamā formulējumā valodā, kuru trešās valsts valstspiederīgais saprot vai kuru ir pamats uzskatīt par viņam saprotamu, vajadzības gadījumā nodrošinot rakstisku vai mutisku tulkojumu. Izmanto standarta informācijas lapas papīra vai elektroniskā	2. Minēto informāciju bez nepamatotas kavēšanās sniedz vienkāršā un saprotamā formulējumā valodā, kuru trešās valsts valstspiederīgais saprot vai kuru ir pamats uzskatīt par viņam saprotamu, vajadzības gadījumā nodrošinot rakstisku vai mutisku tulkojumu. Izmanto standarta informācijas lapas papīra vai elektroniskā

formātā. Nepilngadīgajiem informāciju sniedz bērniem un attiecīgajam vecumposmam piemērotā veidā un iesaista personu, kam ir vecāku atbildība, vai pārstāvi, kas minēts 20. panta 2. punktā. ***Trešās valsts valstspiederīgajam dod iespēju apstiprināt informācijas saņemšanu.***

formātā. Nepilngadīgajiem informāciju sniedz bērniem un attiecīgajam vecumposmam piemērotā veidā un iesaista personu, kam ir vecāku atbildība, vai pārstāvi, kas minēts 20. panta 2. punktā.

Komisija lasītnepratējiem sniedz vizuālu paskaidrojumu brošūrās. Minētās brošūras sagatavo tā, lai dalībvalstis tajās varētu pievienot papildu informāciju, kas ir specifiska attiecīgajai dalībvalstij, un tajās ņem vērā neaizsargātu pieteikuma iesniedzēju, piemēram, nepilngadīgo vai personu ar invaliditāti, specifiku.

Or. en

Grozījums Nr. 119

Regulas priekšlikums
24. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	2.a Trešās valsts valstspiederīgajam dod iespēju apstiprināt informācijas saņemšanu.

Or. en

Grozījums Nr. 120

Regulas priekšlikums
25. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Pārsūdzības vai pārskatīšanas gadījumā tiesu iestādē saskaņā ar 27. pantu dalībvalstis pēc trešās valsts valstspiederīgā pieprasījuma nodrošina, ka vajadzības gadījumā ir pieejama bezmaksas juridiskā palīdzība un	1. Pārsūdzības vai pārskatīšanas gadījumā tiesu iestādē saskaņā ar 27. pantu dalībvalstis pēc trešās valsts valstspiederīgā pieprasījuma nodrošina, ka vajadzības gadījumā ir pieejama bezmaksas juridiskā palīdzība un

pārstāvība, lai nodrošinātu tiesības uz efektīvu tiesību aizsardzību un taisnīgu tiesu.	pārstāvība, lai nodrošinātu tiesības uz efektīvu tiesību aizsardzību un taisnīgu tiesu. ***Šāda palīdzība neietekmē palīdzību, ko sniedz saskaņā ar Regulu (ES) 2024/1348.***

Or. en

Grozījums Nr. 121

Regulas priekšlikums
25. pants – 3. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Juridiskā palīdzība un pārstāvība ietver pārsūdzības vai pārskatīšanas pieprasījuma sagatavošanu, tostarp vismaz valsts tiesību aktos prasīto procesuālo dokumentu sagatavošanu un – tiesas sēdes gadījumā – piedalīšanos tiesas sēdē tiesu iestādē, lai nodrošinātu tiesību uz aizstāvību efektīvu īstenošanu. Šāda palīdzība neietekmē palīdzību, ko sniedz saskaņā ar Regulu (ES) 2024/1348.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 122

Regulas priekšlikums
25. pants – 4. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Bezmaksas juridiskās konsultācijas un pārstāvību nodrošina juridiskie konsultanti vai citas saskaņā ar valsts tiesību aktiem pilnvarotas vai atzītas personas, kurām ir atbilstoša kvalifikācija un kuru intereses nav ***vai potenciāli nevarētu būt*** pretrunā trešās valsts valstspiederīgā interesēm.	4. Bezmaksas juridiskās konsultācijas un pārstāvību nodrošina juridiskie konsultanti vai citas saskaņā ar valsts tiesību aktiem pilnvarotas vai atzītas personas, kurām ir atbilstoša kvalifikācija un kuru intereses nav pretrunā trešās valsts valstspiederīgā interesēm.

Or. en

Grozījums Nr. 123

Regulas priekšlikums
25. pants – 7. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a. noteikt naudas vai laika ierobežojumus bezmaksas juridiskās palīdzības un pārstāvības sniegšanai ar noteikumu, ka šādi ierobežojumi nav patvaļīgi un nepamatoti neierobežo piekļuvi bezmaksas juridiskajai palīdzībai un pārstāvībai***, kā arī neapdraud tiesību uz aizstāvību īstenošanu***;	a. noteikt naudas vai laika ierobežojumus bezmaksas juridiskās palīdzības un pārstāvības sniegšanai ar noteikumu, ka šādi ierobežojumi nav patvaļīgi un nepamatoti neierobežo piekļuvi bezmaksas juridiskajai palīdzībai un pārstāvībai;

Or. en

Grozījums Nr. 124

Regulas priekšlikums
25. pants – 7. punkts– b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b. pieprasīt pilnībā vai daļēji atlīdzināt ***visas*** radušās izmaksas, ja trešās valsts valstspiederīgā finansiālais stāvoklis atgriešanas procedūras laikā ir uzlabojies vai ja lēmums sniegt bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību ir pieņemts, pamatojoties uz nepatiesu informāciju, ko viņš sniedzis;	b. pieprasīt pilnībā vai daļēji atlīdzināt radušās izmaksas, ja trešās valsts valstspiederīgā finansiālais stāvoklis atgriešanas procedūras laikā ir ***ievērojami*** uzlabojies vai ja lēmums sniegt bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību ir pieņemts, pamatojoties uz nepatiesu informāciju, ko viņš sniedzis***, tāpēc trešo valstu valstspiederīgajiem ir nekavējoties jāinformē kompetentās iestādes par jebkādām būtiskām izmaiņām viņu finansiālajā situācijā***;

Or. en

Grozījums Nr. 125

Regulas priekšlikums
25. pants – 7. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c. paredzēt, ka pret trešās valsts valstspiederīgajiem tiek nodrošināta vienlīdzīga attieksme attiecībā uz maksām, citām izmaksām un atlīdzinājumiem, taču šī attieksme principā nav labvēlīgāka kā attieksme pret valstspiederīgajiem juridiskās palīdzības jautājumos.	c. paredzēt, ka pret trešās valsts valstspiederīgajiem tiek nodrošināta vienlīdzīga attieksme attiecībā uz ***piekļuvi,*** maksām, citām izmaksām un atlīdzinājumiem, taču šī attieksme principā nav labvēlīgāka kā attieksme pret valstspiederīgajiem juridiskās palīdzības jautājumos.

Or. en

Grozījums Nr. 126

Regulas priekšlikums
25. pants – 8. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
8. Dalībvalstis paredz īpašus procesuālos noteikumus, ar ko reglamentē bezmaksas juridiskās palīdzības un pārstāvības pieprasījumu iesniegšanas un izskatīšanas kārtību, vai arī piemēro spēkā esošos noteikumus par līdzīgiem iekšzemes pieprasījumiem ar nosacījumu, ka minētie noteikumi nepadara piekļuvi bezmaksas juridiskajai palīdzībai un pārstāvībai pārmērīgi sarežģītu vai neiespējamu.	8. Dalībvalstis paredz īpašus procesuālos noteikumus, ar ko reglamentē bezmaksas juridiskās palīdzības un pārstāvības pieprasījumu iesniegšanas un izskatīšanas kārtību, vai arī piemēro spēkā esošos noteikumus par līdzīgiem iekšzemes pieprasījumiem ar nosacījumu, ka minētie noteikumi ***nav stingrāki un*** nepadara piekļuvi bezmaksas juridiskajai palīdzībai un pārstāvībai pārmērīgi sarežģītu vai neiespējamu.

Or. en

Grozījums Nr. 127

Regulas priekšlikums
26. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Attiecīgajam trešās valsts valstspiederīgajam nodrošina efektīvu tiesiskās aizsardzības līdzekli, lai apstrīdētu kompetentā tiesu iestādē 7. pantā, 10. pantā un ***12.*** panta 2. punktā minētos lēmumus.	1. Attiecīgajam trešās valsts valstspiederīgajam nodrošina efektīvu tiesiskās aizsardzības līdzekli, lai apstrīdētu kompetentā tiesu iestādē 7. pantā, 10. pantā un ***13.*** panta 2. punktā minētos lēmumus.

Or. en

Grozījums Nr. 128

Regulas priekšlikums
26. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Dalībvalstis nodrošina, ka kompetentā tiesu iestāde pēc trešās valsts valstspiederīgā pieprasījuma vai ex officio pārbauda atbilstību prasībām, kas izriet no neizraidīšanas principa.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 129

Regulas priekšlikums
27. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Šā panta 1. punktā minētos termiņus sāk skaitīt no dienas, kad trešās valsts valstspiederīgajam ir paziņots attiecīgais 7. pantā, 10. pantā vai 12. panta 2. punktā minētais lēmums, ***vai no citas dienas, ko nosaka valsts tiesību akti,*** jo īpaši attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā bēgšanas gadījumā.	2. Šā panta 1. punktā minētos termiņus sāk skaitīt no dienas, kad trešās valsts valstspiederīgajam ir paziņots attiecīgais 7. pantā, 10. pantā vai 12. panta 2. punktā minētais lēmums, jo īpaši attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā bēgšanas gadījumā.

Or. en

Grozījums Nr. 130

Regulas priekšlikums
27. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Ja ieceļošanas aizliegums ir izdots kopā ar atgriešanas lēmumu saskaņā ar 7. pantu, to kopā ar minēto atgriešanas lēmumu pārsūdz tajā pašā tiesu iestādē, tajā pašā tiesvedībā un tādos pašos termiņos. Ja ieceļošanas aizliegums ir izdots atsevišķi no atgriešanas lēmuma vai ir vienīgais pārsūdzamais lēmums, to var pārsūdzēt atsevišķi. Termiņi šādas atsevišķas tiesvedības ierosināšanai ir tādi paši kā ieceļošanas aizlieguma pārsūdzībai kopā ar atgriešanas lēmumu.	4. Ja ieceļošanas aizliegums ***vai izraidīšanas rīkojums*** ir izdots kopā ar atgriešanas lēmumu saskaņā ar 7. pantu, to kopā ar minēto atgriešanas lēmumu pārsūdz tajā pašā tiesu iestādē, tajā pašā tiesvedībā un tādos pašos termiņos. Ja ieceļošanas aizliegums ir izdots atsevišķi no atgriešanas lēmuma vai ir vienīgais pārsūdzamais lēmums, to var pārsūdzēt atsevišķi. Termiņi šādas atsevišķas tiesvedības ierosināšanai ir tādi paši kā ieceļošanas aizlieguma pārsūdzībai kopā ar atgriešanas lēmumu.

Or. en

Grozījums Nr. 131

Regulas priekšlikums
28. pants – virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Apturošs spēks	***Apelācijas sekas***

Or. en

Grozījums Nr. 132

Regulas priekšlikums
28. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. To lēmumu izpildi, kas pieņemti saskaņā ar 7. pantu, 10. pantu un ***12.*** panta 2. punktu, aptur ***līdz brīdim, kad beidzas termiņš, kurā var izmantot tiesības uz***	1. ***Trešo valstu valstspiederīgie var iesniegt pieprasījumu apturēt atgriešanas lēmuma izpildi.*** To lēmumu izpildi, kas pieņemti saskaņā ar 7. pantu, 10. pantu un

efektīvu tiesību aizsardzību pirmās instances tiesu iestādē, kā minēts 27. pantā.	***13.a*** panta 2. punktu, aptur ***tikai tiktāl, cik nepieciešams, lai nodrošinātu, ka saskaņā ar Hartu nepastāv neizraidīšanas principa pārkāpšanas risks***.

Or. en

Grozījums Nr. 133

Regulas priekšlikums
28. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. ***Trešo valstu valstspiederīgajiem dod tiesības līdz tā termiņa beigām, kurā viņi atbilstoši 27. pantam var izmantot savas tiesības uz efektīvu tiesību aizsardzību pirmās instances tiesu iestādē, iesniegt pieteikumu par atgriešanas lēmuma izpildes atlikšanu.*** Tiesu iestādei ir pilnvaras pēc faktisko un juridisko apstākļu pārbaudes lemt par to, vai atgriešanas lēmuma izpilde būtu jāaptur līdz tiesiskās aizsardzības procedūras iznākumam. ***Atgriešanas lēmuma izpildi aptur, ja pastāv risks pārkāpt neizraidīšanas principu.***	2. Tiesu iestādei ir pilnvaras pēc faktisko un juridisko apstākļu pārbaudes lemt par to, vai atgriešanas lēmuma izpilde būtu jāaptur līdz tiesiskās aizsardzības procedūras iznākumam.

Or. en

Grozījums Nr. 134

Regulas priekšlikums
28. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Ja ir iesniegta turpmāka pārsūdzība par pirmo vai tam sekojošu pārsūdzības lēmumu, atgriešanas lēmuma izpildi neaptur, ja vien trešās valsts valstspiederīgais nepieprasa apturēšanu un kompetentā tiesu iestāde nenolemj to piešķirt, pienācīgi ņemot vērā atsevišķā	3. Ja ir iesniegta turpmāka pārsūdzība par pirmo vai tam sekojošu pārsūdzības lēmumu, atgriešanas lēmuma izpildi neaptur, ja vien trešās valsts valstspiederīgais ***vēlreiz*** nepieprasa apturēšanu un kompetentā tiesu iestāde nenolemj to piešķirt, pienācīgi ņemot vērā

gadījuma konkrētos apstākļus.	atsevišķā gadījuma konkrētos apstākļus.

Or. en

Grozījums Nr. 135

Regulas priekšlikums
29. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
29. pants	***svītrots***
Aizturēšanas iemesli	
1. Dalībvalstis var saskaņā ar šo regulu aizturēt trešās valsts valstspiederīgo, pamatojoties uz katra gadījuma individuālu izvērtējumu, un tikai tiktāl, ciktāl aizturēšana ir samērīga.	
2. Dalībvalstis var aizturēt trešās valsts valstspiederīgo tikai nolūkā sagatavot atgriešanu vai veikt izraidīšanu.	
3. Trešās valsts valstspiederīgo var aizturēt tikai viena vai vairāku šādu iemeslu dēļ:	
a. pastāv bēgšanas iespējamība, kas noteikta saskaņā ar 30. pantu;	
b. attiecīgais trešās valsts valstspiederīgais izvairās no atgriešanas vai izraidīšanas procesa vai traucē tā sagatavošanu;	
c. trešās valsts valstspiederīgais rada drošības risku, kā noteikts 16. pantā;	
d. ir jānosaka vai jāpārbauda viņa identitāte vai valstspiederība;	
e. viņš nav ievērojis pasākumus, kas norīkoti saskaņā ar 31. pantu.	
4. Minētos aizturēšanas iemeslus nosaka valsts tiesību aktos.	
5. Rīkojumu par aizturēšanu izdod administratīvās vai tiesu iestādes. Rīkojumu par aizturēšanu izdod ar rakstisku lēmumu, norādot faktiskos un	

juridiskos iemeslus, kā arī informāciju par pieejamajiem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem. Lēmumu trešās valsts valstspiederīgajam paziņo viņam saprotamā valodā vai valodā, kuru pamatoti var pieņemt par viņam saprotamu.

6. Aizturot trešās valsts valstspiederīgo saskaņā ar 2. punktu, dalībvalstis ņem vērā visas redzamās attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā pazīmes, paziņojumus vai uzvedību, kas liecina, ka viņš ir neaizsargāta persona.

Or. en

Pamatojums

Mainīta 29., 30. un 31. panta secība atbilstoši aizturēšanas piemērošanas procesuālajai kārtībai, priekšroku dodot aizturēšanas alternatīvām. Jaunā secība ir šāda: bēgšanas iespējamība, aizturēšanas alternatīvas, aizturēšanas iemesli.

Grozījums Nr. 136

Regulas priekšlikums
30. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b. uz trešās valsts valstspiederīgo attiecas atgriešanas lēmums vai ***lēmums par atgriešanas lēmuma izpildi***, ko izdevusi dalībvalsts, kura nav dalībvalsts, kuras teritorijā persona tajā brīdī nelikumīgi uzturas, tostarp, kā konstatēts Šengenas Informācijas sistēmā saskaņā ar Regulu (ES) 2018/1860 ievadītajos brīdinājumos;	b. uz trešās valsts valstspiederīgo attiecas atgriešanas lēmums vai ***izraidīšanas rīkojums***, ko izdevusi dalībvalsts, kura nav dalībvalsts, kuras teritorijā persona tajā brīdī nelikumīgi uzturas, tostarp, kā konstatēts Šengenas Informācijas sistēmā saskaņā ar Regulu (ES) 2018/1860 ievadītajos brīdinājumos;

Or. en

Grozījums Nr. 137

Regulas priekšlikums
30. pants – 1. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c. trešās valsts valstspiederīgais nav ievērojis pasākumus, kas noteikti saskaņā ar ***23. pantu***.	c. trešās valsts valstspiederīgais nav ievērojis pasākumus, kas noteikti saskaņā ar ***21. panta 3. punktu***.

Or. en

Grozījums Nr. 138

Regulas priekšlikums
30. pants – 2. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Gadījumos, uz kuriem neattiecas 1. punkts, bēgšanas iespējamību nosaka, pamatojoties uz atsevišķā gadījuma konkrēto apstākļu vispārēju novērtējumu***, un tā pastāv, ja attiecībā uz trešās valsts valstspiederīgo ir izpildīts viens no šādiem kritērijiem***:	2. Gadījumos, uz kuriem neattiecas 1. punkts, bēgšanas iespējamību nosaka, pamatojoties uz atsevišķā gadījuma konkrēto apstākļu vispārēju novērtējumu***... Uz bēgšanas iespējamību var norādīt šādi kritēriji***:

Or. en

Grozījums Nr. 139

Regulas priekšlikums
30. pants – 2. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
d. nav izpildīts pienākums sadarboties ar dalībvalstu kompetentajām iestādēm visos šajā regulā noteikto procedūru posmos, kā minēts 21. panta 2. ***punkta a)–k) apakšpunktā***;	d. nav izpildīts pienākums sadarboties ar dalībvalstu kompetentajām iestādēm visos šajā regulā noteikto procedūru posmos, kā minēts 21. panta 2. ***punktā***;

Or. en

Grozījums Nr. 140

Regulas priekšlikums
30. pants – 2. punkts – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
e. ja izceļošana ir nenovēršama un ir pamatots iemesls uzskatīt, ka trešās valsts valstspiederīgajam ir nodoms pārkāpt pienākumu sadarboties saskaņā ar 21. panta 2. punkta l) apakšpunktu;	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 141

Regulas priekšlikums
30. pants – 2. punkts – g apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
g. attiecīgā persona ***vardarbīgi*** pretojas atgriešanas procedūrai;	g. attiecīgā persona ***fiziski*** pretojas atgriešanas procedūrai;

Or. en

Grozījums Nr. 142

Regulas priekšlikums
30. pants – 2. punkts – h apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
h. attiecīgā persona atkārtoti ieceļo Savienībā, pārkāpjot spēkā esošu ieceļošanas aizliegumu.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 143

Regulas priekšlikums
31. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Dalībvalstis savos valsts tiesību aktos nosaka aizturēšanai alternatīvus pasākumus. Šādus pasākumus nosaka, ņemot vērā attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā individuālos apstākļus, tostarp jebkādu neaizsargātību, un tie ir samērīgi ar to, cik liela ir bēgšanas iespējamība, kas novērtēta saskaņā ar 30. pantu.	1. Dalībvalstis savos valsts tiesību aktos nosaka aizturēšanai alternatīvus pasākumus. Šādus pasākumus nosaka, ***ja ir piemērojams vismaz viens no 31.a panta 3. punktā minētajiem aizturēšanas iemesliem,*** ņemot vērā attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā individuālos apstākļus, tostarp jebkādu neaizsargātību, un tie ir samērīgi ar to, cik liela ir bēgšanas iespējamība, kas novērtēta saskaņā ar 30. pantu.

Or. en

Grozījums Nr. 144

Regulas priekšlikums
31. pants – 2. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c. pienākums uzturēties kompetento iestāžu noteiktā vietā,	c. pienākums uzturēties kompetento iestāžu noteiktā vietā ***kā alternatīva brīvības atņemšanai, īpašu uzmanību pievēršot bērniem, sievietēm un citām neaizsargātām personām***,

Or. en

Grozījums Nr. 145

Regulas priekšlikums
31. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Trešo valstu valstspiederīgos informē par jebkuru lēmumu piemērot šā	4. Trešo valstu valstspiederīgos informē par jebkuru lēmumu piemērot šā

panta 2. punktā minētos pasākumus un informē par lēmuma neievērošanas sekām, tostarp saskaņā ar ***29.*** panta 3. punkta e) apakšpunktu, un par šā panta 5. punktā minētajiem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem.

panta 2. punktā minētos pasākumus un informē par lēmuma neievērošanas sekām, tostarp saskaņā ar ***31.a*** panta 3. punkta e) apakšpunktu, un par šā panta 5. punktā minētajiem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem.

Or. en

Grozījums Nr. 146

Regulas priekšlikums
31. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Dalībvalstis nodrošina, ka lēmumus, kas pieņemti saskaņā ar šā panta 2. punktu, ***ātri, ne vēlāk kā divu mēnešu laikā***, pārskata tiesu iestāde pēc attiecīgās personas pieteikuma vai ex officio.	5. Dalībvalstis nodrošina, ka lēmumus, kas pieņemti saskaņā ar šā panta 2. punktu, ***tiklīdz iespējams***, pārskata tiesu iestāde pēc attiecīgās personas pieteikuma vai ex officio.

Or. en

Grozījums Nr. 147

Regulas priekšlikums
31.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	31.a pants
	Aizturēšanas iemesli
	1. Dalībvalstis var saskaņā ar šo regulu aizturēt trešās valsts valstspiederīgo, pamatojoties uz katra gadījuma individuālu izvērtējumu, un tikai tiktāl, ciktāl aizturēšana ir samērīga un visi pārējie pasākumi ir izsmelti.
	2. Dalībvalstis var aizturēt trešās valsts valstspiederīgo tikai nolūkā sagatavot atgriešanu vai veikt izraidīšanu.
	3. Trešās valsts valstspiederīgo var

aizturēt tikai viena vai vairāku šādu iemeslu dēļ:

a. pastāv bēgšanas iespējamība, kas noteikta saskaņā ar 30. pantu;

b. attiecīgais trešās valsts valstspiederīgais izvairās no atgriešanas vai izraidīšanas procesa vai traucē tā sagatavošanu;

c. trešās valsts valstspiederīgais rada drošības risku, kā noteikts 16. pantā;

d. ir jānosaka vai jāpārbauda viņa identitāte vai valstspiederība;

e. viņš nav ievērojis pasākumus, kas norīkoti saskaņā ar 30. pantu.

4. Minētos aizturēšanas iemeslus nosaka valsts tiesību aktos.

5. Rīkojumu par aizturēšanu izdod administratīvās vai tiesu iestādes. Rīkojumu par aizturēšanu izdod ar rakstisku lēmumu, norādot faktiskos un juridiskos iemeslus, kā arī informāciju par pieejamajiem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem. Par lēmumu trešās valsts valstspiederīgajam paziņo saskaņā ar 24. pantu.

6. Aizturot trešās valsts valstspiederīgo saskaņā ar 2. punktu, dalībvalstis ņem vērā visas redzamās attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā pazīmes, paziņojumus vai uzvedību, kas liecina, ka viņš ir neaizsargāta persona.

Or. en

Pamatojums

Mainīta 29., 30. un 31. panta secība atbilstoši aizturēšanas piemērošanas procesuālajai kārtībai, priekšroku dodot aizturēšanas alternatīvām. Jaunā secība ir šāda: bēgšanas iespējamība, aizturēšanas alternatīvas, aizturēšanas iemesli.

Grozījums Nr. 148

Regulas priekšlikums
32. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Aizturēšanas periods ir iespējami īss un tik ilgs, kamēr pastāv ***29.*** pantā noteiktie apstākļi un kamēr aizturēšana ir nepieciešama, lai nodrošinātu sekmīgu atgriešanu.	1. Aizturēšanas periods ir iespējami īss un tik ilgs, kamēr pastāv ***31.a*** pantā noteiktie apstākļi un kamēr aizturēšana ir nepieciešama, lai nodrošinātu sekmīgu atgriešanu.

Or. en

Grozījums Nr. 149

Regulas priekšlikums
32. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Ja tiek konstatēts, ka ***29.*** pantā noteiktie apstākļi vairs nepastāv, aizturēšanai vairs nav pamata un trešās valsts valstspiederīgo atbrīvo. Šāda atbrīvošana neliedz piemērot bēgšanas iespējamības novēršanai paredzētos pasākumus saskaņā ar 31. pantu.	2. Ja tiek konstatēts, ka ***31.a*** pantā noteiktie apstākļi vairs nepastāv, aizturēšanai vairs nav pamata un trešās valsts valstspiederīgo atbrīvo. Šāda atbrīvošana neliedz piemērot bēgšanas iespējamības novēršanai paredzētos pasākumus saskaņā ar 31. pantu.

Or. en

Grozījums Nr. 150

Regulas priekšlikums
32. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Aizturēšanas periods konkrētā dalībvalstī nepārsniedz 12 mēnešus. Aizturēšanu var pagarināt uz periodu, kas nepārsniedz ***12*** mēnešus konkrētā dalībvalstī, ja paredzams, ka atgriešanas procedūra ieilgs tāpēc, ka attiecīgais trešās valsts valstspiederīgais nesadarbojas vai tāpēc, ka kavējas vajadzīgo dokumentu saņemšana no trešām valstīm.	3. Aizturēšanas periods konkrētā dalībvalstī nepārsniedz 12 mēnešus. Aizturēšanu var pagarināt uz periodu, kas nepārsniedz ***sešus*** mēnešus konkrētā dalībvalstī, ja paredzams, ka atgriešanas procedūra ieilgs tāpēc, ka attiecīgais trešās valsts valstspiederīgais nesadarbojas vai tāpēc, ka kavējas vajadzīgo dokumentu saņemšana no trešām valstīm.

Or. en

Grozījums Nr. 151

Regulas priekšlikums
33. pants – 3. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a. aizturēšanas likumīguma pārskatīšanu tiesā pabeidz pēc iespējas ātrāk pēc aizturēšanas sākuma ***un ne vēlāk kā 15 dienu laikā no tā***; vai	a. aizturēšanas likumīguma pārskatīšanu tiesā pabeidz pēc iespējas ātrāk pēc aizturēšanas sākuma; vai

Or. en

Grozījums Nr. 152

Regulas priekšlikums
33. pants – 3. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b. attiecīgajam trešās valsts valstspiederīgajam ir piešķirtas pārsūdzības tiesības, kas nodrošina to, ka aizturēšanas likumīgums tiek pārskatīts tiesā, un šādu pārskatīšanu pabeidz iespējami drīz pēc attiecīgās procedūras sākuma ***un ne vēlāk kā 15 dienu laikā no tā***. Šādā gadījumā dalībvalstis aizturēšanas brīdī nekavējoties informē attiecīgo trešās valsts valstspiederīgo par iespēju pārsūdzēt.	b. attiecīgajam trešās valsts valstspiederīgajam ir piešķirtas pārsūdzības tiesības, kas nodrošina to, ka aizturēšanas likumīgums tiek pārskatīts tiesā, un šādu pārskatīšanu pabeidz iespējami drīz pēc attiecīgās procedūras sākuma. Šādā gadījumā dalībvalstis aizturēšanas brīdī nekavējoties informē attiecīgo trešās valsts valstspiederīgo par iespēju pārsūdzēt.

Or. en

Grozījums Nr. 153

Regulas priekšlikums
34. pants – 3.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	3.a Kompetentā iestāde, kas pārvalda aizturēšanas centru, nodrošina, ka aizturētajiem tiek sniegta informācija par viņu tiesībām sazināties ar juridiskajiem pārstāvjiem.

Or. en

Grozījums Nr. 154

Regulas priekšlikums
34. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Likumīgajiem pārstāvjiem, ģimenes locekļiem, kompetentajām konsulārajām iestādēm un attiecīgajām un kompetentajām valsts, starptautiskajām un nevalstiskajām organizācijām un struktūrām sniedz iespēju apmeklēt jebkuru aizturēšanas centru un sazināties ar trešo valstu valstspiederīgajiem un tikties ar viņiem apstākļos, kuros tiek ievērots privātums. ***Var noteikt, ka šādiem apmeklējumiem nepieciešama atļauja.***	5. Likumīgajiem pārstāvjiem, ģimenes locekļiem, kompetentajām konsulārajām iestādēm un attiecīgajām un kompetentajām valsts, starptautiskajām un nevalstiskajām organizācijām un struktūrām ***pēc trešās valsts valstspiederīgā pieprasījuma*** sniedz iespēju apmeklēt jebkuru aizturēšanas centru un sazināties ar trešo valstu valstspiederīgajiem un tikties ar viņiem apstākļos, kuros tiek ievērots privātums. ***Aizturēšanas centri nosaka laiku un konkrētas vietas šādas juridiskās palīdzības sniegšanai. Juristi vai citas personas, kas ir pienācīgi kvalificētas sniegt juridiskās konsultācijas un pārstāvēt, kā noteikts vai atļauts valsts tiesību aktos, var centrā darboties pastāvīgi.***

Or. en

Grozījums Nr. 155

Regulas priekšlikums
34. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Aizturētajiem trešo valstu valstspiederīgajiem nodrošina skaidru un saprotamu rakstisku informāciju ***viņiem saprotamā valodā*** par aizturēšanas telpu noteikumiem un viņu tiesībām un pienākumiem. Šajā informācijā iekļauj arī informāciju par viņu tiesībām saskaņā ar valsts tiesību aktiem sazināties ar 3. un 5. punktā minētajām organizācijām un struktūrām.	6. Aizturētajiem trešo valstu valstspiederīgajiem nodrošina skaidru un saprotamu rakstisku informāciju par aizturēšanas telpu noteikumiem un viņu tiesībām un pienākumiem ***saskaņā ar 24. pantu***. Šajā informācijā iekļauj arī informāciju par viņu tiesībām saskaņā ar valsts tiesību aktiem sazināties ar 3. un 5. punktā minētajām organizācijām un struktūrām.

Or. en

Grozījums Nr. 156

Regulas priekšlikums
35. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Nepavadītu nepilngadīgo un ģimeņu ar nepilngadīgajiem aizturēšana ir tikai galējs līdzeklis, un šādas personas aiztur uz visīsāko pamatoto laikposmu ***un ņemot vērā*** bērna labākās intereses.	1. Nepavadītu nepilngadīgo un ģimeņu ar nepilngadīgajiem aizturēšana ir tikai galējs līdzeklis, un šādas personas aiztur uz visīsāko pamatoto laikposmu***. Attiecībā uz nepilngadīgo aizturēšanu, kamēr tiek gaidīta izraidīšana, primārs apsvērums ir*** bērna labākās intereses.

Or. en

Grozījums Nr. 157

Regulas priekšlikums
35. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Ģimenēm un nepavadītiem nepilngadīgajiem, kas ir aizturēti un gaida atgriešanu, nodrošina uzturēšanos atsevišķās telpās, garantējot pietiekamu privātās dzīves aizsardzību. Darbinieki ir	2. Ģimenēm un nepavadītiem nepilngadīgajiem, kas ir aizturēti un gaida atgriešanu, nodrošina uzturēšanos atsevišķās telpās, garantējot pietiekamu privātās dzīves aizsardzību. Darbinieki ir

pienācīgi apmācīti un telpas ir pielāgotas, lai ņemtu vērā personu vajadzības atkarībā no viņu vecuma un dzimuma, tostarp nodrošinātu atbilstošu higiēnu, pārtiku, veselības aprūpes pakalpojumus un citu infrastruktūru.	pienācīgi apmācīti un ***labvēlīgi noskaņoti pret bērniem,*** telpas ir pielāgotas, lai ņemtu vērā personu vajadzības atkarībā no viņu vecuma un dzimuma, tostarp nodrošinātu atbilstošu higiēnu, pārtiku, veselības aprūpes pakalpojumus un citu infrastruktūru.

Or. en

Grozījums Nr. 158

Regulas priekšlikums
36. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Pēc izpildāma atgriešanas lēmuma izdošanas un neatkarīgi no 28. panta kompetentās iestādes ***attiecīgā gadījumā*** ar Frontex atbalstu ***sistemātiski un*** bez nepamatotas kavēšanās sāk atpakaļuzņemšanas procedūru.	1. Pēc izpildāma atgriešanas lēmuma izdošanas un neatkarīgi no 28. panta kompetentās iestādes ar Frontex atbalstu bez nepamatotas kavēšanās sāk atpakaļuzņemšanas procedūru. ***Atpakaļuzņemšanas pieteikumiem, kas minēti 2. punktā, izmanto [II] pielikumā iekļauto standarta veidlapu.***

Or. en

Pamatojums

Šajā regulā jāiekļauj pielikums ar atpakaļuzņemšanas standarta veidlapu.

Grozījums Nr. 159

Regulas priekšlikums
36. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Ja ir jāsaņem ceļošanas dokuments no trešās valsts iestādēm, kompetentās iestādes ***iesniedz*** atpakaļuzņemšanas pieteikumu. ***Šādā atpakaļuzņemšanas pieteikumā attiecīgā gadījumā iekļauj valstspiederības apstiprinājuma***	2. Ja ir jāsaņem ***valstspiederības apliecinājums vai*** ceļošanas dokuments no trešās valsts iestādēm, kompetentās iestādes ***uzsāk atpakaļuzņemšanas procedūru, iesniedzot*** atpakaļuzņemšanas pieteikumu ***un izmantojot [II] pielikumā***

pieprasījumu un ceļošanas dokumenta izsniegšanas pieprasījumu. Atpakaļuzņemšanas pieteikumus iesniedz nekavējoties un, ja iespējams, izmantojot standarta veidlapu saskaņā ar 6. punktu.	***iekļauto veidlapu***.

Or. en

Grozījums Nr. 160

Regulas priekšlikums
36. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. ***Kompetentās iestādes ceļošanas dokumenta pieprasījumu var iesniegt atsevišķi, ja tas ir vēlams juridisku vai operacionālu iemeslu dēļ, kuru vidū ir arī izsniedzamā ceļošanas dokumenta derīguma termiņš un tas, ka trešās valsts valstspiederīgais nav pieejams ceļošanas dokumenta saņemšanai uzreiz pēc valstspiederības apstiprināšanas.*** Attiecīgā gadījumā izmanto Eiropas ceļošanas dokumentu personu atgriešanai saskaņā ar piemērojamo atpakaļuzņemšanas instrumentu un Regulu (ES) 2016/1953[29].	3. Attiecīgā gadījumā izmanto Eiropas ceļošanas dokumentu personu atgriešanai saskaņā ar piemērojamo atpakaļuzņemšanas instrumentu un Regulu (ES) 2016/1953[29].
[29] Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2016/1953 (2016. gada 26. oktobris) par Eiropas ceļošanas dokumentu izveidi tādu trešo valstu valstspiederīgo atgriešanai, kuri dalībvalstīs uzturas nelikumīgi, un ar ko atceļ Padomes 1994. gada 30. novembra ieteikumu (OV L 311, 17.11.2016., 13. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj).	[29] Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2016/1953 (2016. gada 26. oktobris) par Eiropas ceļošanas dokumentu izveidi tādu trešo valstu valstspiederīgo atgriešanai, kuri dalībvalstīs uzturas nelikumīgi, un ar ko atceļ Padomes 1994. gada 30. novembra ieteikumu (OV L 311, 17.11.2016., 13. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj).

Or. en

Grozījums Nr. 161

Regulas priekšlikums
36. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Komisija ir pilnvarota pieņemt īstenošanas aktu saskaņā ar 49. panta 2. punktu, lai noteiktu standarta veidlapu 2. punktā minēto atpakaļuzņemšanas pieteikumu iesniegšanai. Šādā standarta veidlapā paredz:	***svītrots***
a. atpakaļuzņemšanas pieteikumu formātu;	
b. atpakaļuzņemšanas pieteikuma saturu, tostarp valstspiederības apstiprinājuma pieprasījumu un ceļošanas dokumenta izsniegšanas pieprasījumu.	

Or. en

Grozījums Nr. 162

Regulas priekšlikums
36. pants – 7. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
7. Atpakaļuzņemšanas procedūru trešās valstīs atbalsta īpaši Savienības atgriešanas sadarbības koordinatori, kurus finansē Savienība. Šādi sadarbības koordinatori ir daļa no Savienības delegāciju struktūras un cieši koordinē savu darbu ar Komisiju attiecīgo Savienības politikas prioritāšu īstenošanā.	7. Atpakaļuzņemšanas procedūru trešās valstīs***, kad vien iespējams,*** atbalsta īpaši Savienības atgriešanas sadarbības koordinatori, kurus finansē Savienība. Šādi sadarbības koordinatori ir daļa no Savienības delegāciju struktūras un cieši koordinē savu darbu ar Komisiju attiecīgo Savienības politikas prioritāšu īstenošanā.

Or. en

Grozījums Nr. 163

Regulas priekšlikums
36. pants – 7.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	7.a Komisija savā ikgadējā novērtējumā par attiecībām starp Eiropas Savienību un trešām valstīm novērtē jebkādu trešo valstu sadarbības trūkumu savu valstspiederīgo atpakaļuzņemšanas un reintegrācijas nolūkos, piemēram, atpakaļuzņemšanas sadarbību saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 810/2009[1a] 25.a pantu.
	[1a] Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 810/2009 (2009. gada 13. jūlijs), ar ko izveido Kopienas Vīzu kodeksu (OV L 243, 15.9.2009., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Grozījums Nr. 164

Regulas priekšlikums
37. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
37. pants	***svītrots***
Saziņa ar neatzītiem trešo valstu subjektiem	
1. Kompetentās iestādes vajadzības gadījumā var sazināties ar neatzītiem trešo valstu subjektiem, kas ir atbildīgi par vienu vai vairākiem atpakaļuzņemšanas procedūras posmiem.	
2. Šāda saziņa aprobežojas ar to, kas ir nepieciešams atpakaļuzņemšanas procedūras veikšanai, un nenozīmē attiecīgo vienību diplomātisku atzīšanu.	

Or. en

Grozījums Nr. 165

Regulas priekšlikums
38. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. ***Lai īstenotu šo regulu, dalībvalstis izmanto visus piemērotos sadarbības un informācijas apmaiņas līdzekļus.***	1. ***Dalībvalstis pēc pieprasījuma apmainās ar informāciju par personām, uz kurām attiecas šī regula, lai veiktu atgriešanas procedūru, atpakaļuzņemšanas procedūru un sniegtu reintegrācijas palīdzību.*** ***Šādu informāciju sniedz tikai ES informācijas sistēmās, kas minētas Regulas (ES) 2019/818[1a] 4. panta 15. punktā, vai kā papildu informāciju saskaņā ar Regulu (ES) 2018/1860.*** _____ ***[1a] Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2019/818 (2019. gada 20. maijs), ar ko izveido satvaru ES informācijas sistēmu sadarbspējai policijas un tiesu iestāžu sadarbības, patvēruma un migrācijas jomā un groza Regulas (ES) 2018/1726, (ES) 2018/1862 un (ES) 2019/816 (OV L 135, 22.5.2019., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/818/oj).***

Or. en

Grozījums Nr. 166

Regulas priekšlikums
38. pants – 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	1.a Neskatoties uz 1. punktā minēto informācijas apmaiņu, dalībvalstis, lai īstenotu šo regulu, izmanto visus

	piemērotos sadarbības un informācijas apmaiņas līdzekļus.

Or. en

Grozījums Nr. 167

Regulas priekšlikums
38. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Informācijas apmaiņu veic pēc dalībvalsts pieprasījuma, un tā ***var notikt*** tikai starp dalībvalstu kompetentajām iestādēm.	2. ***Tādos gadījumos*** informācijas apmaiņu veic pēc dalībvalsts pieprasījuma, un tā ***notiek*** tikai starp dalībvalstu kompetentajām iestādēm.

Or. en

Grozījums Nr. 168

Regulas priekšlikums
38. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Dalībvalstis pēc pieprasījuma paziņo cita citai informāciju par personu, uz kuru attiecas šī regula, lai veiktu atgriešanas procedūru, atpakaļuzņemšanas procedūru un sniegtu reintegrācijas palīdzību.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 169

Regulas priekšlikums
38. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Ja ar 3. punktā minēto	***svītrots***

informāciju var apmainīties, izmantojot ES informācijas sistēmas, kas minētas Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2019/818[30] 4. panta 15. punktā, vai kā ar papildinformāciju saskaņā ar Regulu (ES) 2018/1860, šādas informācijas apmaiņu veic, izmantojot tikai minētos līdzekļus.

---

[30] Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2019/818 (2019. gada 20. maijs), ar ko izveido satvaru ES informācijas sistēmu sadarbspējai policijas un tiesu iestāžu sadarbības, patvēruma un migrācijas jomā un groza Regulas (ES) 2018/1726, (ES) 2018/1862 un (ES) 2019/816 (OV L 135, 22.5.2019., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/818/oj).

Or. en

Grozījums Nr. 170

Regulas priekšlikums
38. pants – 6. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Konkrēti, ***3.*** punktā minētā informācija ir šāda:	6. Konkrēti, ***1.*** punktā minētā informācija ir šāda:

Or. en

Grozījums Nr. 171

Regulas priekšlikums
38. pants – 6. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a. informācija, kas vajadzīga, lai noteiktu trešās valsts valstspiederīgā identitāti un attiecīgā gadījumā viņa	a. informācija, kas vajadzīga, lai noteiktu trešās valsts valstspiederīgā identitāti un attiecīgā gadījumā viņa

ģimenes locekļu un radinieku identitāti***, jo īpaši uzvārdu(-us),*** un citas ģimenes saites; ***vārds(-i), attiecīgā gadījumā iepriekšējais(-ie) vārds(-i) un uzvārds(-i), cits(-i) vārds(-i) un uzvārds(-i), pseidonīms(-i); dzimšanas datums, vieta un valsts; dzimums;***	ģimenes locekļu un radinieku identitāti un citas ģimenes saites;

Or. en

Grozījums Nr. 172

Regulas priekšlikums
38. pants – 6. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b. informācija, kas saistīta ar biometriskajiem datiem, kuri iegūti no trešās valsts valstspiederīgā saskaņā ar Regulu (ES) 2024/1358***, jo īpaši sejas attēls(-i)***; ***daktiloskopiskie dati; datums, kad iegūti biometriskie dati; izcelsmes dalībvalsts izmantotais Eurodac atsauces numurs;***	b. informācija, kas saistīta ar biometriskajiem datiem, kuri iegūti no trešās valsts valstspiederīgā saskaņā ar Regulu (ES) 2024/1358;

Or. en

Grozījums Nr. 173

Regulas priekšlikums
38. pants – 6. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c. informācija par trešās valsts valstspiederīgā valstspiederību un ceļošanas dokumentu(-iem)***, jo īpaši pašreizējo(-ām) valstspiederību(-ām) un iepriekšējo(-ām) valstspiederību(-ām)***; ***ceļošanas dokumenta(-u) veids, numurs un izdevēja valsts; ceļošanas dokumenta(-u) izsniegšanas datums un derīguma termiņš;***	c. informācija par trešās valsts valstspiederīgā valstspiederību un ceļošanas dokumentu(-iem);

Or. en

Grozījums Nr. 174

Regulas priekšlikums
38. pants – 6. punkts – f apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
f. informācija, kas saistīta ar trešās valsts valstspiederīgā atgriešanas operāciju***, jo īpaši informācija par lidojumu***; ***citas ar ceļošanu saistītas formalitātes; norāde par to, vai trešās valsts valstspiederīgais ir īpaši bīstama persona, kuras atgriešanas operācijā ir vajadzīgi īpaši pasākumi; informācija par eskortu;***	f. informācija, kas saistīta ar trešās valsts valstspiederīgā atgriešanas operāciju;

Or. en

Grozījums Nr. 175

Regulas priekšlikums
38. pants – 6. punkts – g apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
g. informācija, kas saistīta ar trešās valsts valstspiederīgā reintegrāciju***, jo īpaši ģimenes sastāvs, ģimenes stāvoklis, ģimenes locekļu kontaktinformācija atgriešanās valstī, darba pieredze, izglītības līmenis, diplomi***;	g. informācija, kas saistīta ar trešās valsts valstspiederīgā reintegrāciju;

Or. en

Grozījums Nr. 176

Regulas priekšlikums
38. pants – 8. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
8. Sniegto informāciju ***var izmantot***	8. Sniegto informāciju ***izmanto***

vienīgi ***3.*** punktā noteiktajiem mērķiem. Katrā dalībvalstī šādu informāciju atkarībā no tās veida un saņēmējas iestādes pilnvarām ***var paziņot*** tikai tām iestādēm vai tiesu iestādēm, kurām uzticēta atgriešanas procedūra, atpakaļuzņemšanas procedūra vai reintegrācijas palīdzības sniegšana.	vienīgi ***1.*** punktā noteiktajiem mērķiem. Katrā dalībvalstī šādu informāciju atkarībā no tās veida un saņēmējas iestādes pilnvarām ***paziņo*** tikai tām iestādēm vai tiesu iestādēm, kurām uzticēta atgriešanas procedūra, atpakaļuzņemšanas procedūra vai reintegrācijas palīdzības sniegšana.

Or. en

Grozījums Nr. 177

Regulas priekšlikums
40. pants – virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Ar trešo valstu valstspiederīgo notiesājošiem spriedumiem saistītu datu nosūtīšana trešām valstīm atpakaļuzņemšanas ***un reintegrācijas*** nolūkos	Ar trešo valstu valstspiederīgo notiesājošiem spriedumiem saistītu datu nosūtīšana trešām valstīm atpakaļuzņemšanas nolūkos

Or. en

Grozījums Nr. 178

Regulas priekšlikums
40. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b. datu nosūtīšana ir vajadzīga, lai veiktu 36. pantā minēto atpakaļuzņemšanas procedūru;	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 179

Regulas priekšlikums
40. pants – 4.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	4.a Uz datu, kas saistīti ar notiesājošiem spriedumiem par trešo valstu valstspiederīgajiem, nodošanu attiecas stingra nepieciešamības pārbaude, un to nodošana nedrīkst izraisīt nāvessoda tālāknodošanu vai izpildi vai jebkāda veida nežēlīgu un necilvēcisku attieksmi;

Or. en

Grozījums Nr. 180

Regulas priekšlikums
42. pants – 1. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c. nepieciešamajiem resursiem un pietiekama kompetenta personāla dalībvalstīs šīs regulas***, ieskaitot aizturēšanu,*** īstenošanai;	c. nepieciešamajiem resursiem un pietiekama kompetenta personāla dalībvalstīs šīs regulas īstenošanai;

Or. en

Grozījums Nr. 181

Regulas priekšlikums
42. pants – 1. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
d. digitālām sistēmām trešo valstu valstspiederīgo atgriešanas***,*** atpakaļuzņemšanas ***un reintegrācijas*** pārvaldībai;	d. digitālām sistēmām trešo valstu valstspiederīgo atgriešanas ***un*** atpakaļuzņemšanas pārvaldībai;

Or. en

Grozījums Nr. 182

Regulas priekšlikums
42. pants – 1. punkts – f apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
f. ***Savienības struktūrām, birojiem un aģentūrām, kas sniedz atbalstu*** saskaņā ar 43. panta 4. punktu un saskaņā ar to attiecīgajām pilnvarām.	f. ***ES finansiālajam atbalstam un ES struktūru, biroju un aģentūru sniegtajam operatīvajam atbalstam, jo īpaši Frontex atbalstam,*** saskaņā ar 43. panta 4. punktu un saskaņā ar to attiecīgajām pilnvarām.

Or. en

Grozījums Nr. 183

Regulas priekšlikums
42. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Savienība un dalībvalstis nosaka kopīgās prioritātes un nodrošina nepieciešamos turpmākos pasākumus atgriešanas, atpakaļuzņemšanas un reintegrācijas jomā, ņemot vērā Eiropas patvēruma un migrācijas pārvaldības stratēģiju, kas pieņemta saskaņā ar Regulas (ES) 2024/1351 8. pantu, atgriešanas robežprocedūras īstenošanu saskaņā ar Regulu (ES) ***2024/1351***, novērtējumu par trešo valstu sadarbības līmeni ar dalībvalstīm atpakaļuzņemšanas jomā saskaņā ar ***Eiropas Parlamenta un Padomes*** Regulas (EK) 810/2009***[32]*** 25.a pantu un Savienības atpakaļuzņemšanas instrumentus un visus citus Savienības instrumentus, kuri attiecas uz sadarbību atpakaļuzņemšanas jomā.	2. Savienība un dalībvalstis nosaka kopīgās prioritātes un nodrošina nepieciešamos turpmākos pasākumus atgriešanas, atpakaļuzņemšanas un reintegrācijas jomā, ņemot vērā Eiropas patvēruma un migrācijas pārvaldības stratēģiju, kas pieņemta saskaņā ar Regulas (ES) 2024/1351 8. pantu, atgriešanas robežprocedūras īstenošanu saskaņā ar Regulu (ES) ***2024/1349***, novērtējumu par trešo valstu sadarbības līmeni ar dalībvalstīm atpakaļuzņemšanas jomā saskaņā ar Regulas (EK) 810/2009 25.a pantu un Savienības atpakaļuzņemšanas instrumentus un visus citus Savienības instrumentus, kuri attiecas uz sadarbību atpakaļuzņemšanas jomā.

[32] Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 810/2009 (2009. gada 13. jūlijs), ar ko izveido Kopienas Vīzu kodeksu (Vīzu kodekss) (OV L 243, 15.9.2009., 1. lpp., ELI:

http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Grozījums Nr. 184

Regulas priekšlikums
42. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Savienība un dalībvalstis nodrošina lojālu sadarbību un ciešu koordināciju starp kompetentajām iestādēm un starp Savienību un dalībvalstīm, ***kā arī sinerģiju starp iekšējiem un ārējiem komponentiem,*** ņemot vērā, ka Savienības patvēruma un migrācijas pārvaldības politikas efektīva darbība ir kopīgās intereses.	3. Savienība un dalībvalstis nodrošina lojālu sadarbību un ciešu koordināciju starp kompetentajām iestādēm un starp Savienību un dalībvalstīm, ņemot vērā, ka Savienības patvēruma un migrācijas pārvaldības politikas efektīva darbība ir kopīgās intereses.

Or. en

Grozījums Nr. 185

Regulas priekšlikums
43. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Katra dalībvalsts piešķir kompetentajām iestādēm nepieciešamos resursus, tostarp pienācīgi apmācītu personālu, kas saņēmis norādījumus par šajā regulā noteikto pienākumu izpildi.	2. Katra dalībvalsts piešķir kompetentajām iestādēm nepieciešamos resursus, tostarp pienācīgi apmācītu personālu, kas saņēmis norādījumus par šajā regulā noteikto pienākumu izpildi***, kā arī pietiekamus resursus pilnīgu digitālo sistēmu izstrādei trešo valstu valstspiederīgo atgriešanas, atpakaļuzņemšanas un reintegrācijas pārvaldībai saskaņā ar 42. panta 1.d punktu***.

Or. en

Grozījums Nr. 186

Regulas priekšlikums
43. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Dalībvalstis nodrošina pietiekama apmēra aizturēšanas spējas, ņemot vērā faktiskās vajadzības un paredzamo atgriešanas gadījumu skaitu nākamajos 12 mēnešos, it īpaši nolūkā labi sagatavot sistēmas un nodrošināt ārkārtas rīcības plānošanu saskaņā ar Regulas (ES) 2024/1351 7. pantu.	3. Dalībvalstis nodrošina ***pietiekamus cilvēku un finansiālos resursus, lai sniegtu aizturēšanas alternatīvas, kā arī*** pietiekama apmēra aizturēšanas spējas, ņemot vērā faktiskās vajadzības un paredzamo atgriešanas gadījumu skaitu nākamajos 12 mēnešos, it īpaši nolūkā labi sagatavot sistēmas un nodrošināt ārkārtas rīcības plānošanu saskaņā ar Regulas (ES) 2024/1351 7. pantu.

Or. en

Grozījums Nr. 187

Regulas priekšlikums
44. pants – 1. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c. vadīt vai atbalstīt politisko dialogu un sakarus ar trešo valstu iestādēm ar nolūku atvieglot atpakaļuzņemšanu;	c. vadīt vai atbalstīt politisko dialogu un sakarus ar trešo valstu iestādēm ar nolūku atvieglot atpakaļuzņemšanu***, ja izpildes dalībvalstij tas nav iespējams***;

Or. en

Grozījums Nr. 188

Regulas priekšlikums
44. pants – 1. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
d. sazināties ar trešo valstu kompetentajām iestādēm ar nolūku pārbaudīt trešo valstu valstspiederīgo identitāti un iegūt derīgu ceļošanas	d. sazināties ar trešo valstu kompetentajām iestādēm ar nolūku pārbaudīt trešo valstu valstspiederīgo identitāti un iegūt derīgu ceļošanas

dokumentu;	dokumentu***, ja izpildes dalībvalstij tas nav iespējams***;

Or. en

Grozījums Nr. 189

Regulas priekšlikums
44. pants – 1. punkts – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
e. pieprasījuma iesniedzējas dalībvalsts vārdā organizēt praktiskus pasākumus atgriešanas izpildei;	e. pieprasījuma iesniedzējas dalībvalsts vārdā***, ja izpildes dalībvalstij tas nav iespējams,*** organizēt praktiskus pasākumus atgriešanas izpildei;

Or. en

Grozījums Nr. 190

Regulas priekšlikums
45. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Dalībvalstis ***var pieprasīt*** savām kompetentajām iestādēm Frontex izvietoto vai atbalstīto ekspertu palīdzību saskaņā ar Regulu (ES) 2019/1896, arī atgriešanas sadarbības koordinatorus un citus sadarbības koordinatorus.	1. Dalībvalstis ***pieprasa*** savām kompetentajām iestādēm Frontex izvietoto vai atbalstīto ekspertu palīdzību saskaņā ar Regulu (ES) 2019/1896, arī atgriešanas sadarbības koordinatorus un citus sadarbības koordinatorus.

Or. en

Grozījums Nr. 191

Regulas priekšlikums
46. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Dalībvalstis nodrošina, ka	2. Dalībvalstis nodrošina, ka

informācija par atgriešanos un reintegrāciju tiek sniegta arī pirms atgriešanas lēmuma pieņemšanas, jo īpaši, ja ir piemērojams Regulas (ES) 2024/1348 37. pants.	informācija par atgriešanos un reintegrāciju tiek sniegta arī pirms atgriešanas lēmuma pieņemšanas, jo īpaši, ja ir piemērojams Regulas (ES) 2024/1348 37. pants***, lai nodrošinātu, ka trešo valstu valstspiederīgie zina par saviem pienākumiem sadarboties***.

Or. en

Grozījums Nr. 192

Regulas priekšlikums
46. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Dalībvalstis izveido valsts programmas atgriešanās un reintegrācijas atbalstam un parasti izmanto Savienības nodrošinātās programmas. Valsts programmās un Savienības sniegtajā reintegrācijas palīdzībā trešās valsts valstspiederīgajam iekļauj loģistikas, finansiālu un citu materiālu palīdzību vai palīdzību natūrā vai stimulus, tostarp reintegrācijas palīdzību atgriešanās valstī.	3. Dalībvalstis izveido valsts programmas atgriešanās un reintegrācijas atbalstam un parasti izmanto Savienības nodrošinātās programmas. Valsts programmās un Savienības sniegtajā reintegrācijas palīdzībā trešās valsts valstspiederīgajam iekļauj loģistikas, finansiālu un citu materiālu palīdzību vai palīdzību natūrā vai stimulus, tostarp reintegrācijas palīdzību atgriešanās valstī. ***Trešo valstu valstspiederīgajiem, kuri sadarbojas ar kompetentajām iestādēm, kā noteikts 5. punktā, ir pieejamas reintegrācijas konsultācijas.***

Or. en

Grozījums Nr. 193

Regulas priekšlikums
46. pants – 5. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b. vai trešās valsts valstspiederīgais atgriežas brīvprātīgi***, vai tiek izraidīts***;	b. vai trešās valsts valstspiederīgais atgriežas brīvprātīgi;

Or. en

Grozījums Nr. 194

Regulas priekšlikums
46. pants – 5. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
d. vai trešās valsts valstspiederīgais ir notiesāts par noziedzīgu nodarījumu;	d. vai trešās valsts valstspiederīgais ir notiesāts par noziedzīgu nodarījumu***, tādā gadījumā trešās valsts valstspiederīgajam nav tiesību uz atbalstu reintegrācijai***;

Or. en

Grozījums Nr. 195

Regulas priekšlikums
VIIIa nodaļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	VIIIa nodaļa
	46.a pants
	Grozījumi Regulā (ES) 2019/1896
	Regulu (ES) 2019/1896 groza šādi:
	1) regulas 10. panta 1. punkta o) apakšpunktu aizstāj ar šādu:
	"o) izveido ES uzraudzības mehānismu izraidīšanai saskaņā ar 51. pantu";
	2) regulas 51. pantu aizstāj ar šādu:
	"51. pants ES uzraudzības mehānisms izraidīšanai
	1. Lai uzraudzītu pamattiesību ievērošanu izraidīšanas laikā, Aģentūra izveido centralizētu ES uzraudzības mehānismu izraidīšanai, ko pārvalda pamattiesību amatpersona.
	2. ES uzraudzības mehānismu izraidīšanai veido tā sekretariāts un neatkarīgi Aģentūras piespiedu

atgriešanas uzraudzības speciālisti, kas aizstāj pašreizējos piespiedu atgriešanas uzraudzības speciālistus. ES uzraudzības mehānismam izraidīšanai ir kompetence veikt piespiedu atgriešanas uzraudzības darbības saskaņā ar [šīs grozošās regulas] 15. pantu. Starp pieejamajiem speciālistiem iekļauj piespiedu atgriešanas uzraudzības speciālistus ar specializētām zināšanām bērnu aizsardzības jomā.

3. Aģentūra nodrošina pienācīgus cilvēku un finansiālos līdzekļus, lai ES uzraudzības mehānisms izraidīšanai varētu efektīvi veikt savus uzdevumus.

4. Uz piespiedu atgriešanas uzraudzības speciālistiem attiecas Civildienesta noteikumi un nodarbināšanas kārtība, un savu pienākumu izpildē viņiem jābūt neatkarīgiem.

5. Eiropas Savienības Pamattiesību aģentūra sniedz vispārīgus norādījumus, un ar to regulāri apspriežas par ES uzraudzības mehānisma izraidīšanai darbību, tostarp tā uzraudzības metodiku. Eiropas Savienības Pamattiesību aģentūra nodrošina regulāras apmācības piespiedu atgriešanas uzraudzības speciālistiem.";

3) regulas 65. panta 2. punkta a) apakšpunktu aizstāj ar šādu:

"a) darbinieku skaits, ko katra dalībvalsts ir paredzējusi pastāvīgajā korpusā, tostarp ar ātrās reaģēšanas rezervi;";

4) regulas 109. panta 3. punkta pirmās daļas c) apakšpunktu aizstāj ar šādu:

"c) iecelt pamattiesību uzraudzītājus par 51. pantā minētā ES uzraudzības mehānisma izraidīšanai piespiedu atgriešanas uzraudzības speciālistiem;";

5) regulas 110. panta 4. punktu aizstāj ar šādu:

"4. Pamattiesību amatpersona ieceļ pamattiesību uzraudzītājus par 51. pantā minētā ES uzraudzības mehānisma izraidīšanai piespiedu atgriešanas uzraudzības speciālistiem.".

Or. en

Grozījums Nr. 196

Regulas priekšlikums
47. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Gadījumos, kad to trešo valstu valstspiederīgo skaits, kuri ir jāatgriež, ir ārkārtīgi liels un tā dēļ kādai dalībvalstij rodas neparedzēti liela slodze aizturēšanas vietās vai administratīvajās vai tiesu iestādēs, attiecīgā dalībvalsts var nolemt uz ārkārtas situācijas laiku pārskatīšanai tiesā noteikt garākus termiņus ***nekā tie, kas noteikti 33. panta 3. punktā,*** un veikt steidzamus pasākumus attiecībā uz aizturēšanas apstākļiem, atkāpjoties no tiem, kas paredzēti 34. panta 1. punktā un 35. panta 2. punktā.	1. Gadījumos, kad to trešo valstu valstspiederīgo skaits, kuri ir jāatgriež, ir ārkārtīgi liels un tā dēļ kādai dalībvalstij rodas neparedzēti liela slodze aizturēšanas vietās vai administratīvajās vai tiesu iestādēs, attiecīgā dalībvalsts var nolemt uz ārkārtas situācijas laiku pārskatīšanai tiesā noteikt garākus termiņus un veikt steidzamus pasākumus attiecībā uz aizturēšanas apstākļiem, atkāpjoties no tiem, kas paredzēti 34. panta 1. punktā un 35. panta 2. punktā.

Or. en

Grozījums Nr. 197

Regulas priekšlikums
48. pants – 1. punkts – ca apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ca. gadījumu skaits, kuros Frontex neatbalstīja atgriešanas vai izraidīšanas procedūru, un iemesli.

Or. en

Grozījums Nr. 198

Regulas priekšlikums
52. pants – 1.a daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	Regulas 9. panta 1. punktu piemēro no [viens gads pēc šīs regulas spēkā stāšanās datuma].

Or. en

Grozījums Nr. 199

Regulas priekšlikums
52. pants – 1.b daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	Dalībvalstis var piemērot 9. panta 1. punktu pirms šī panta 1.a punktā minētā datuma.

Or. en

PASKAIDROJUMS

Komisijas priekšlikums Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko izveido kopīgu sistēmu to trešo valstu valstspiederīgo atgriešanai, kuri Savienībā uzturas nelikumīgi, un atceļ Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2008/115/EK, Padomes Direktīvu 2001/40/EK un Padomes Lēmumu 2004/191/EK, ir pausts īstajā laikā. Līdz ar Pakta īstenošanu 2026. gada jūnijā šī regula ir pēdējais elements svarīgajos tiesību aktos, kas risina neatbilstīgās migrācijas problēmu Eiropas Savienībā, vienlaikus ņemot vērā attiecīgo trešo valstu valstspiederīgo pamattiesības. Bez funkcionējošas atgriešanas sistēmas Eiropas migrācijas regulējums nevar darboties efektīvi.

Pamatojoties uz pieejamajiem datiem, pašlaik tikai aptuveni 20 % no patvēruma meklētājiem, kuru pieteikums ir noraidīts, faktiski tiek atgriezti savā izcelsmes valstī. Šī situācija ir ļoti satraucoša, jo tā mazina gan sabiedrības uzticēšanos, gan atbalstu mūsu kopējai migrācijas politikai. Turklāt tā rada nevēlamas sekas, jo īsti bēgļi, kuriem patiešām ir vajadzīga aizsardzība, nesaņem palīdzību, tāpat arī tie, kuri migrē citu iemeslu dēļ un izmanto likumīgās iespējas.
Viens no galvenajiem iemesliem šiem trūkumiem ir novecojis tiesiskais regulējums, kas tapis 2008. gadā. Bija veikts mēģinājums šo direktīvu pārskatīt, taču Parlamenta nostājas neesamības dēļ tas neguva panākumus. Tas skaidri apliecina, ka steidzami ir vajadzīga efektīvāka, strauja un moderna pieeja.
Vienīgais vieds, kā nodrošināt veiksmīgu, raitu un efektīvu atgriešanas sistēmu ir Eiropas līmeņa pieeja. Dalībvalstīm ir kopīgs pienākums iesaistīties šajā darbā, jo tā ir problēma, kas ietekmē mūs visus. Ziņotājs to ņēma vērā, sagatavojot savu ziņojuma projektu par šo priekšlikumu.

Eiropas pieeja
Ņemot vērā, cik svarīga ir īstena Eiropas pieeja, ir vērts sākt ar pašām nozīmīgākajām izmaiņām salīdzinājumā ar pašreizējo regulējumu, proti, obligāto savstarpējo atzīšanu starp dalībvalstīm. Ar šo jauno pienākumu mēs vēlamies novērst sekundāro kustību pieaugumu un samazināt administratīvo slogu dalībvalstīm, jo nebūs nepieciešama pilnīgi jauna procedūra. Tas paātrinās atgriešanas procesus Eiropas Savienībā. Lai vēl vairāk samazinātu spiedienu uz dalībvalstīm, *Frontex* šī ziņojuma rezultātā būs lielāka loma atgriešanas procedūrā un dalībvalstīm būs jauns pienākums lūgt *Frontex* atbalstu atgriešanas procesā. Turklāt dalībvalstis arī varēs izmantot citu dalībvalstu veiktos novērtējumus, kas būs pieejami Šengenas Informācijas sistēmā (*SIS*). Šāda novērtējuma piemērs ir labi zināmais vecuma novērtējums.
Savstarpējo atzīšanu Komisija jau ir ieviesusi. Taču ziņotājs uzskata, ka būtu daudz efektīvāk ļaut nekavējoties sāk atzīšanu ar standarta atgriešanas rīkojumu un pilnīgu īstenošanu visās dalībvalstīs vienu gadu vēlāk. Šis pārejas periods dalībvalstīm sniegs pietiekami daudz laika pielāgoties un attiecīgi saskaņot savas valstu sistēmas.

Šāda Eiropas pieeja arī ietver jaunieviesto atpakaļuzņemšanas procedūru. Komisijas priekšlikuma projekts ir labs sākuma punkts. Taču ziņotājs uzskata, ka pārmērīgā detalizācija var radīt papildu administratīvo slogu. Tāpēc šajā projektā piedāvātā pieeja sniedz vienkāršotu un racionalizētāku risinājumu, izmantojot standarta pieteikuma veidlapu, kas pieejama Šengenas Informācijas sistēmā. Veidlapa būs jāizmanto tikai nepieciešamības gadījumā. Ar kopējas veidnes ieviešanu citas dalībvalstis varēs vieglāk saņemt informāciju par notiekošajām procedūrām, un tas atvieglos savstarpējo atzīšanu.

Projektā uzsvērts un ieviests jaunais pienākums trešām valstīm sadarboties atpakaļuzņemšanā, jo īpaši attiecībā uz identifikāciju un ceļošanas dokumentiem. Komisija nesadarbošanos vērtēs, un tai noteikti būs sekas, jo tā ne tikai lieki kavē procedūru, bet arī liecina par uzticēšanās trūkumu starp ES un attiecīgo trešo valsti. Komisija par to nav izteikusies, kaut gan tas ir svarīgs elements šajos tiesību aktos.

Brīvprātīga atgriešanās

Atšķirībā no Komisijas priekšlikuma šajā ziņojuma projektā prioritāra ir brīvprātīga atgriešanās, nevis piespiedu atgriešana. Nav šaubu, ka brīvprātīga atgriešanās ir ilgtspējīgāka, efektīvāka un lietderīgāka. Lai palielinātu brīvprātīgas atgriešanās priekšrocības, šajā projektā nav iespējams noteikt ieceļošanas aizliegumu brīvprātīgas un prasībām atbilstošas atgriešanās gadījumā, izņemot situācijas, kad pastāv drošības apdraudējums. Arī reintegrācijas atbalsts ir iespējams tikai brīvprātīgas atgriešanās gadījumā. Visas šīs izmaiņas ir veiktas ar mērķi veicināt brīvprātīgu atgriešanos kā pirmo iespēju. Taču, lai arī brīvprātīga atgriešanās ir vēlamais trešo valstu valstspiederīgo, kuriem nav tiesību palikt, atgriešanas veids, izraidīšana joprojām ir svarīga daļa no regulas, jo īpaši tāpēc, ka nesadarbošanās ar dalībvalstu iestādēm var radīt nevajadzīgu kavēšanos un pārslogot sistēmu. Visas regulas pamatā ir atgriešanās, tāpēc, ja atgriešanās brīvprātīgi nav iespējama vai trešo valstu valstspiederīgais nesadarbojas, izraidīšana joprojām ir iespēja, ko dalībvalstis var izmantot. Lai Šengenas zonā saglabātu drošību, vienmēr ir jābūt iespējai izraidīt trešo valstu valstspiederīgos, kuri rada drošības apdraudējumu.

Atgriešana uz trešo valsti, ar kuru ir noslēgts nolīgums

Tā kā ir svarīgi faktiski atgriezt trešo valstu valstspiederīgos no Šengenas zonas, Komisijas ierosinātā iespēja atgriezt viņus uz valstīm, ar kurām pastāv nolīgums, ir saglabāta. Tas, ka šajā ziņā priekšlikums ir radījis būtiskas bažas, nav palicis bez ievērības. Taču tas atspoguļo plašāku vēlmi Eiropas Savienībā, jo tas var būt aizsardzības pasākums dalībvalstīm, kuras saskaras ar neatbilstīgu migrāciju, un kalpo par vērtīgu stimulu, lai veicinātu vēlamo brīvprātīgu atgriešanos un sadarbību. Ir jāizveido ilgtspējīga sistēma, kas darbojas ilgtermiņā.

Taču atgriešanu uz trešo valsti, ar kuru ir noslēgts nolīgums, var veikt tikai atbilstoši stingriem noteikumiem. Projektā vairāk ir ņemti vērā aizsardzības pasākumi, un šādas darbības var īstenot tikai kā pēdējo iespēju, kad visas pārējās jau ir izsmeltas. Lai nodrošinātu, ka tā patiešām paliek kā pēdējā iespēja, 4. pantā ir ieviesta jauna hierarhija. Turklāt nepilngadīgie un ģimenes ar nepilngadīgiem joprojām netiek sūtīti uz atgriešanas centriem.

Visbeidzot, lai gan ir iespējams to elastīgi regulēt tikai dalībvalstu līmenī, šajā projektā skaidri ir iekļauta priekšrokas došana Eiropas Savienības līmeņa pieejai.

Pamattiesības, tiesības uz informāciju un uzraudzīšana

Tā kā pamattiesības visā Eiropas Savienībā ir būtiski svarīgas, šis jautājums projektā tiek paplašināts. Neskatoties uz atgriešanas pienākumus, nedrīkst aizmirst par to, ka runa tomēr ir par cilvēkiem. Tāpēc visā projektā ir jāievēro neizraidīšanas princips.

Tajā pašā laikā ir būtiski svarīgi, lai visi saskaņā ar šiem tiesību aktiem pieņemtie pasākumi paliktu samērīgi un pilnībā atbilstu pamattiesībām.

Kā vēl viens punkts, kas ir cieši saistīts ar aizsardzības pasākumiem un trešās valsts valstspiederīgā sadarbību, īpaša uzmanība šajā projektā ir pievērsta tiesībām uz informāciju. Ir būtiski svarīgi no procedūras sākuma līdz beigām sniegt skaidru un saprotamu informāciju. Nesaņemot pietiekamu informāciju, attiecīgā persona nevar sadarboties. Turklāt informētība par savām tiesībām palielina iespējamību, ka trešo valstu valstspiederīgie konstruktīvi piedalīsies procesā. Jaunievedums ir vienkāršas brošūras cilvēkiem ar vāju lasītprasmi vai

vispār bez tās, lai nodrošinātu, ka arī viņi saņem pareizu informāciju un var to saprast.

Arī pienācīgas uzraudzības sistēmas izstrāde ir pelnījusi lielāku uzmanību, galvenokārt divu iemeslu dēļ. No vienas puses, tāpēc, ka šī ir regula un Eiropas redzējums būtu vēl vairāk jāstiprina saskaņā ar pārējo projektu. No otras puses, tāpēc, ka atgriešanas iespējas ir paplašinātas un ir jānodrošina, ka izraidīšana notiek ilgtspējīgi un ievērojot pamattiesības. Tāpēc būtiski svarīga ir efektīva un saskanīga uzraudzības sistēma visas Eiropas līmenī un *Frontex* ietvaros, neatstājot to tikai dalībvalstu ziņā. Padarot to centralizētāku, var gūt skaidru pārskatu par visu atgriešanas procesu un nodrošināt pamattiesību ievērošanu.

Pienākums sadarboties

Tā kā vairāk ir uzsvērta brīvprātīga atgriešanās, tāpat kā Komisijas priekšlikumā gana daudz uzmanības ir pievērsts pienākumam sadarboties. Ir paredzēti papildu pasākumi atgriešanās veicināšanai, tostarp labāka informācijas sniegšana, palīdzība atgriešanās procesā un atbalsts reintegrācijai. Ja persona tomēr nesadarbojas, tas radīs sekas. Bez šiem pasākumiem sistēma paliktu neefektīva un nebūtu iespējams paaugstināt atgriešanās līmeni, kas pašlaik ir ap 20 %. Tāpēc regulējums kļūst līdzsvarotāks un efektīvāks.

Priekšlikuma kontekstā sekas ir proporcionālas un taisnīgas. Īpaša uzmanība šajā projektā ir pievērsta aizturēšanas alternatīvām, lai nodrošinātu, ka parastā aizturēšana paliek pēdējā iespēja. Tāpēc šajā regulā ir mainīta secība. Statistika liecina, ka aizturēšana ir efektīva tikai gadījumos, kad atgriešana var notikt ātri, tā nodrošinot atgriešanas procesa efektivitāti un palīdzot novērst sistēmas pārslogošanu. Labo rezultātu dēļ aizturēšanas ilgums šajā projektā ir atjaunots atbilstoši pašreizējā direktīvā paredzētajam ilgumam. Tas, protams, neattiecas uz indivīdiem, kuri rada apdraudējumu drošībai. Turklāt aizturēšana joprojām ir nepieciešama, īpaši gadījumos, kad pastāv bēgšanas iespējamība. Tas nozīmē, ka nepilngadīgo un ģimeņu ar nepilngadīgajiem aizturēšanai ir jāpaliek iespējamai, lai novērstu nepilngadīgo statusa ļaunprātīgu izmantošanu.

Ieceļošanas aizliegumi un tiesības uz efektīvu tiesisko aizsardzību

Šajā projektā kā jaunums ir ieviests arī ieceļošanas aizliegums uz neierobežotu laiku personām, kuras Eiropas Savienībā rada būtisku drošības apdraudējumu, tāpēc ir nepieciešams paredzēt, ka šādas personas nekad nedrīkst atgriezties Šengenas zonā. Tas attiecas uz kara noziedzniekiem un teroristiem. Viņiem nav vietas mūsu sabiedrībā. No otras puses, ieceļošanas aizlieguma termiņa pagarināšana vairs nav iespējama gan praktisku iemeslu, gan neproporcionalitātes dēļ. Papildus neierobežotam ieceļošanas aizliegumam un termiņa pagarināšanas iespējas svītrošanai ir ieviesti arī maksimālie laika ierobežojumi, lai ieceļošanas aizliegumi vienmēr būtu leģitīmi, taisnīgi un konstruktīvi. Ar šādu maksimālo ierobežojumu dalībvalstis pašas var noteikt, cik ilgs var būt ieceļošanas aizliegums.

Īpaša uzmanība ir pievērsta arī tiesībām uz efektīvu tiesisko aizsardzību. Visiem trešo valstu valstspiederīgajiem, kuriem ir jāatgriežas, ir tiesības uz efektīvu tiesisko aizsardzību, ja viņi uzskata, ka procedūra nav veikta pienācīgi vai pastāv neizraidīšanas principa pārkāpuma risks. Taču tas nenozīmē, ka visos gadījumos vienmēr ir vajadzīga automātiska apturēšana. Automātiskā apturēšana var radīt kavēšanos, lai gan neizraidīšanas pārkāpuma risks jau ir rūpīgi izvērtēts sākotnējā procedūrā, vai gadījumos, kad indivīds nav prasījis aizsardzību. Lai novērstu iespējamu nevajadzīgu kavēšanos, šī prasība ir svītrota, vienlaikus saglabājot iespēju vajadzības gadījumā iesniegt apturēšanas pieprasījumu un iespēju saņemti juridisko palīdzību un pārstāvību.

Datu kopīga izmantošana

Visbeidzot, kā redzams ziņojuma projektā, noteikumi par datu kopīgu izmantošanu ir novērtēti pozitīvi. Regulā ir paredzēta iespēja vairāk uzsvērt datu drošumu, kam būtu jāpaliek uzmanības centrā. Līdz ar jauno savstarpējo atzīšanu ir ārkārtīgi svarīgi, lai dalībvalstis savā starpā dalītos ar vajadzīgajiem datiem, ievērojot datu aizsardzību. Šajā projektā datu kopīga izmantošana starp dalībvalstīm ir iespējama tikai ar tiesu vai citām iestādēm, kam uzticēta atgriešanas procedūra. Turklāt ne visa Komisijas ierosinātā informācija sniedz pievienoto vērtību, un ir jāsaglabā pietiekama elastība.

Protams, datu kopīga izmantošana un aizsardzība ir svarīga arī atpakaļuzņemšanas procedūrā un saziņā ar trešām valstīm, kur tā ir daļa no uzticamām attiecībām. Bez datu kopīgas izmantošanas nav iespējams uzsākt procedūru. Papildu uzmanība ir pievērsta datu kopīgai izmantošanai saistībā ar kriminālliem pārkāpumiem, jo tā nedrīkst izraisīt nāves soda tālāknodošanu vai izpildi vai jebkādu citu nežēlīgu un necilvēcīgu attieksmi.

Ziņotājs atzinīgi vērtē Komisijas priekšlikumu un ir pārliecināts, ka ir iespējama strauja tā īstenošana, kas ir saskaņā ar Migrācijas pakta īstenošanu, ja vien visi uzņemas atbildību.